



CHAIN SHARPENER PSG 85 A1

(GB) (IE) (NI)

CHAIN SHARPENER

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

AFFÛTEUSE DE CHAÎNE DE TRONÇONNEUSE

Traduction de la notice originale

(DE) (AT) (CH)

KETTENSCHÄRFGERÄT

Originalbetriebsanleitung

(DK)

KÆDESAVSSLIBER

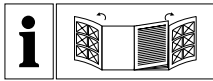
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(NL) (BE)

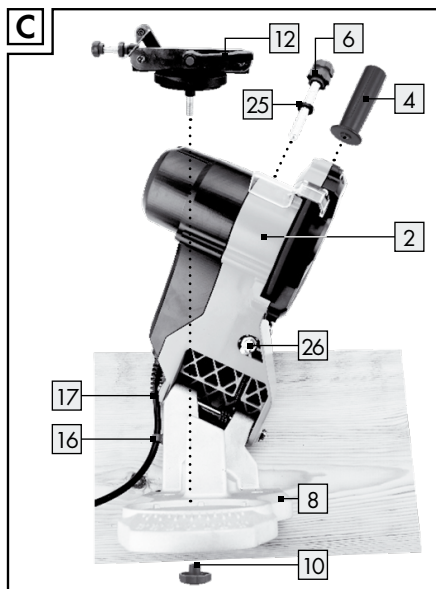
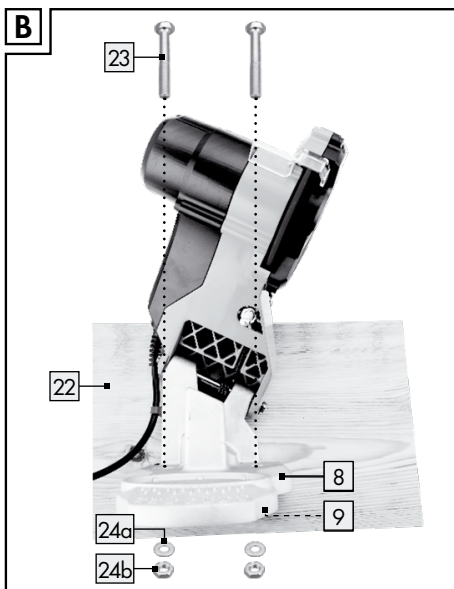
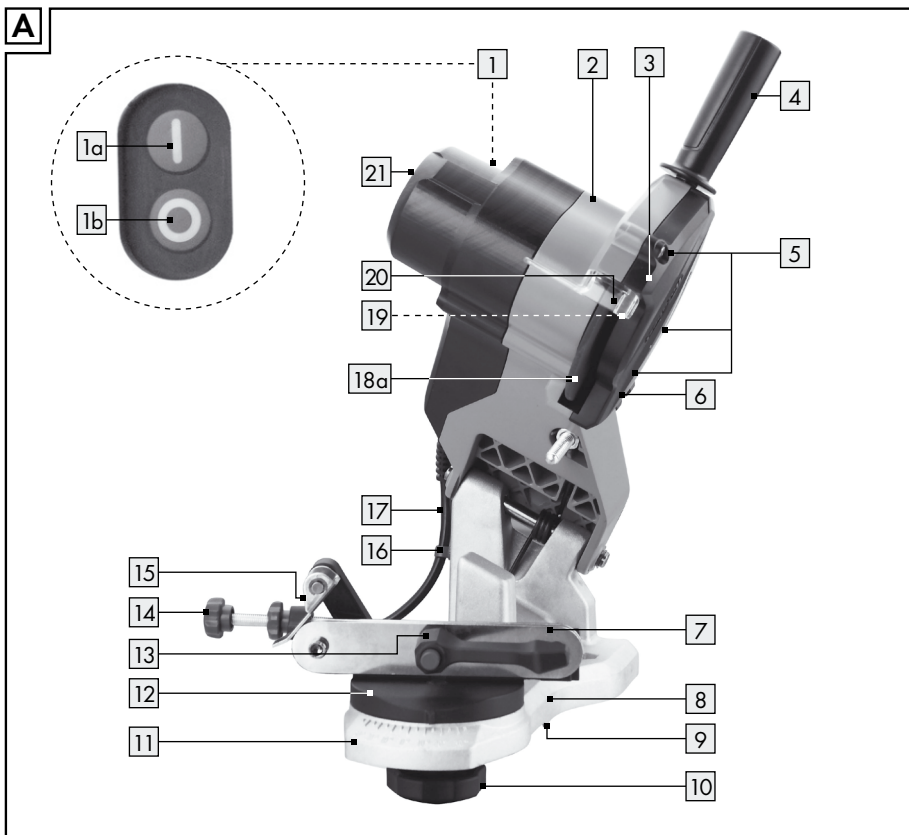
KETTINGSLIJPMACHINE

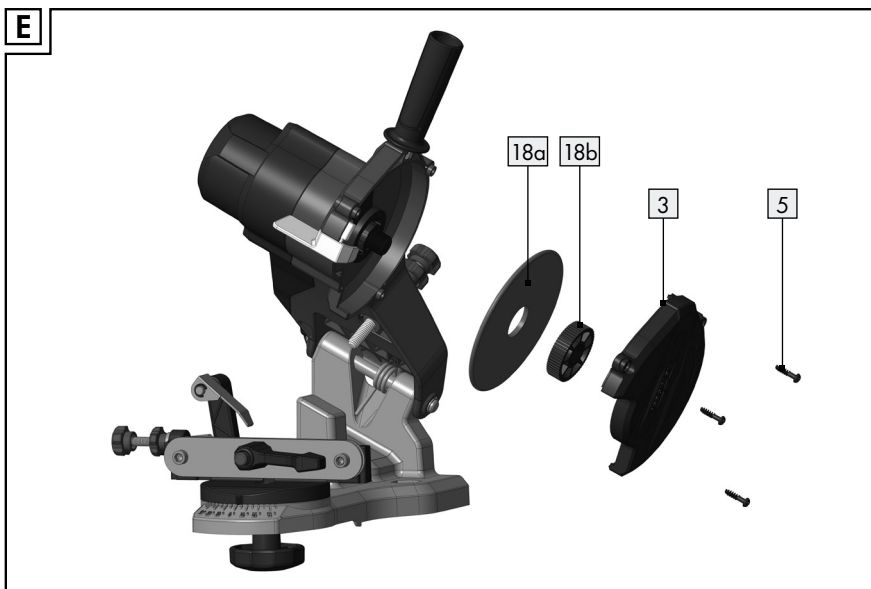
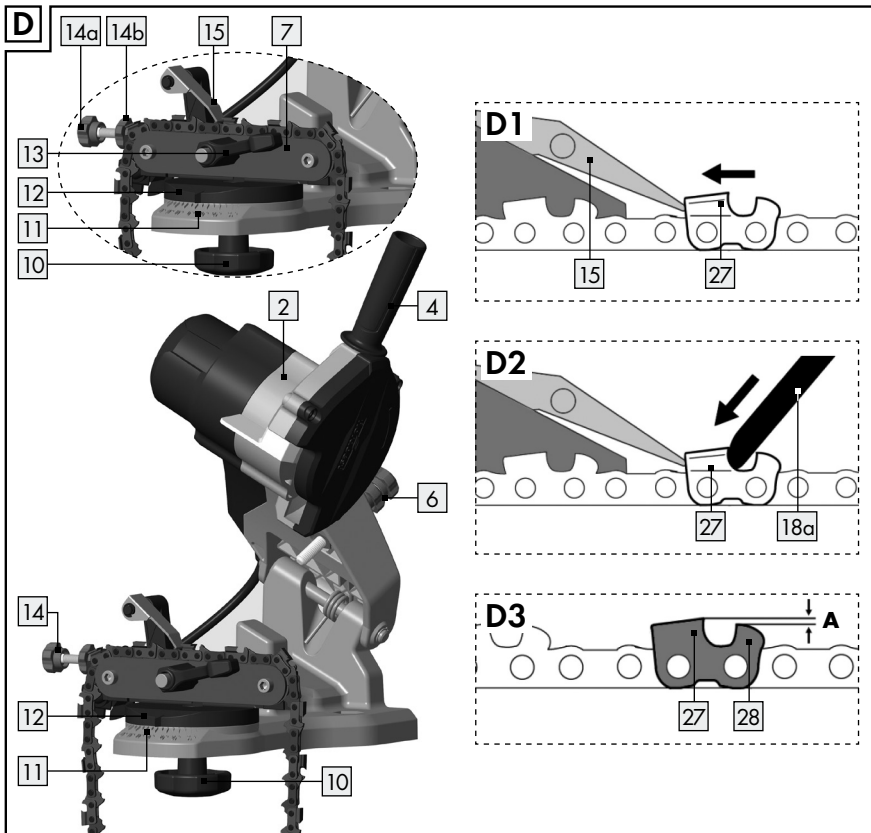
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

IAN 315258















GB/IE/NI	Translation of the original instructions	Page 5
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side 16
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page 27
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina 39
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite 51





- List of pictograms used** Page 6
- Introduction** Page 6
 - Intended use Page 6
 - Parts description Page 6
 - Scope of delivery Page 7
 - Technical data Page 7
- General safety instructions** Page 7
 - Safe operation Page 7
 - Additional safety notes Page 9
- Before use** Page 9
- Installation** Page 9
 - Product setup Page 10
 - Assembling the product Page 10
 - Attaching the adjusting screw Page 10
- Initial use** Page 10
 - Switching on and off Page 10
 - Sharpening a saw chain Page 11
- Maintenance and cleaning** Page 12
 - Cleaning Page 12
 - Replacing the grinding disc Page 12
- Storage** Page 13
- Disposal** Page 13
- Service** Page 13
 - Warranty claim procedure Page 14
 - Service Page 14
- Warranty** Page 14
- Translation of original conformity declaration** Page 14

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection.
	Wear hearing protection.		Wear cut-resistant safety gloves. Cuts may otherwise occur.
	Wear a dust mask.		Attention!
	Risk of injuries due to rotating tool! Keep hands away.		Do not use defective grinding discs.
	Risk of electric shock! Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.		Grinding disc dimensions.
	Protect the product from moisture.		Protection class II (double insulation)

Chain sharpener PSG 85 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for sharpening conventional saw chain types. This product is not intended for any other use (e.g. grinding with cooling liquid, grinding other items or materials

harmful to the health such as asbestos). The light of product is intended to illuminate the direct area at working operation and is not intended for household room illumination. Any other use or product modification shall be considered improper use and hold considerable safety hazards. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use.

● Parts description

- 1 On / off switch
- 1a On switch
- 1b Off switch
- 2 Grinding head
- 3 Grinding disc cover
- 4 Handle
- 5 Grinding disc cover fastening screws
- 6 Depth limiter adjusting screw and adjusting nut
- 7 Chain guide
- 8 Grinding base

- 9 Stop notches
- 10 Chain tensioner locking nut
- 11 Grinding angle scale (+35° to -35°)
- 12 Chain tensioner with rotary table
- 13 Chain clamping lever
- 14 Chain feed adjusting screw and adjusting nut
- 14a Chain feed adjusting screw
- 14b Chain feed adjusting nut
- 15 Stop
- 16 Cable holder
- 17 Mains lead
- 18a Grinding disc
- 18b Grinding disc nut
- 19 LED lamp (not shown)
- 20 Visual cover
- 21 Vents (not shown)
- 22 Work surface
- 23 Screw (for table mounting)
- 24a Washer (for table mounting)
- 24b Nut (for table mounting)
- 25 Washer (for adjusting screw)
- 26 Locknut (for adjusting screw)
- 27 Tooth (saw chain)
- 28 Depth limiter nose (saw chain)

● Scope of delivery

- 1 Chain sharpener with grinding disc installed
- 1 Handle
- 1 Chain tensioner with locking nut
- 1 Adjusting screw + washer
- 2 Screws with nuts and washer for table mounting
- 1 Instructions for use

● Technical data

Rated input voltage:	220-240V~ (alternating current), 50 Hz
Power input:	85 W (S2: 15 min)*
Rated rest period:	approx. 5 min
Protection class:	II/□
Rated idle speed n_0 :	5000 min ⁻¹ **
Setting angle:	35° left/right

For saw chains with link size:	6.35 / 8.255 / 9.52 mm (1/4" / 0.325" / 3/8")
--------------------------------	--

Grinding disc dimensions:

Outside diameter:	Ø 104 mm (4 1/16 in)
Hole diameter:	Ø 22 mm
Thickness:	3.2 mm
Weight (incl. accessories):	approx. 2.3 kg

Noise emission value:

The A-rated noise level of the power tool is typically:

Noise level L_{pA} :	65.5 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	78.5 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

* Short-time operation: Do not operate the unit continuously for more than 15 minutes

** Maximum rotational speed of the grinding wheel 40 m/s. The grinding disc must withstand a minimum rotational speed of 27.8 m/s. If the max. rotational speed of the disc is too low for the tool, it could break!



General safety instructions

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

● Safe operation

1. Keep work area clear

- Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment

- Do not expose tools to rain.
- Do not use tools in damp or wet locations.
- Keep work area well lit.
- Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

3. Guard against electric shock

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4. Keep other persons away

- Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

5. Store idle tools

- When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.

6. Do not force the tool

- It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7. Use the right tool

- Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
- Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

8. Dress properly

- Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
- Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
- Wear protective hair covering to contain long hair.

⚠ WARNING! Always wear eye and ear protection when disconnecting.

- Wear other personal protective equipment such as gloves.

9. Use protective equipment

- Use safety glasses.
- Use face or dust mask if working operations create dust.

10. Connect dust extraction equipment

- If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

11. Do not abuse the cord

- Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

12. Secure work

- Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.

13. Do not overreach

- Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care

- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.
- Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
- Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15. Disconnect tools

- When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.

16. Remove adjusting keys and wrenches

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

17. Avoid unintentional starting

- Ensure switch is in "off" position when plugging in.

18. Use outdoor extension leads

- When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.

19. Stay alert

- Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.

20. Check damaged parts

- Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21. Warning

- The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

22. Have your tool repaired by a qualified person

- This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

The following residual risks remain in spite of the measures to integrate safety in the design, safety precautions and the complementary protective measures: The grinding disc will continue running after switching off the tool. Risk of injury.

● Additional safety notes

- Only plug the product into a socket with a residual-current-operated protective device (RCD) with a maximum rated leakage current of 30 mA.
- Keep the mains and extension cable away from the grinding disc and the saw chain. Immediately unplug from the socket if damaged or cut. Do not touch the lead until disconnected from the mains. Risk of electric shock!
- Visually inspect the grinding disc prior to use.

- Do not use grinding discs with chips, tears or any other damage. Replace the grinding disc if worn.
- Never operate the product without visual cover.
- Do not use the product when fatigued or under the influence of alcohol or medications. Always take a break in due time.
- Do not use the product in explosive atmospheres or where sparks, fire, explosion, etc. may occur. Failure to observe these instructions poses a risk of fire or explosion.
- Be sure to keep the vents clear when working in dusty environments.
- Keep your hands away from the grinding disc and cutting teeth during use. Do not move the saw chain by hand. Risk of injury.
- Never place your fingers between the grinding disc and rotary table or between the grinding disc and the visual cover. Crushing hazard.
- The saw chain will become hot during use. Never touch the processed area - risk of burns.
- Only use grinding discs recommended by the manufacturer. Do not use saw blades.
- Switch off the product and unplug from the mains
 - to remove a jammed insertion tool,
 - if the mains cable is damaged or entangled,
 - if you notice unusual noise.

● Before use

Note: Remove all packaging material from the product.








- The operator should stand in front and stay close to the power tool to prevent overreach.

● Installation










Note: Always use the included screws (M10 x 60) to secure the product.

- Ensure you will have adequate space to work in and will not put others at risk.
- Always secure the product to the worktop with screws of an adequate length and thickness to always maintain control over the product.








● Product setup (see Fig. B)

- Required thickness of the edge of the table: 15–30 mm
- Drill diameter: 10.5 mm
- Size of screw: M10
- Use the stop notches  to position the product on the worktop . The grinding base  must extend beyond the edge of the table.
- Mark the bores with a pencil and remove the product.
- Now drill two holes in the worktop .
- Fasten the grinding base to the worktop using the included screws , washers  and nuts .

● Assembling the product (see Fig. C)

- Screw the handle  to the grinding head .
- Loosen the locking nut  on the chain tensioner .
- Attach the chain tensioner  to the grinding base  and tighten with the locking nut .
- If applicable, attach the mains cable  inside the cable holder .

● Attaching the adjusting screw (see Fig. C)





- Before assembly, loosen the locknut  from the adjusting screw . Insert the locknut  to the grinding head  and screw the adjusting screw  and washer  to the locknut .

● Initial use

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- Only use grinding discs and accessories recommended by the manufacturer. Using tools or accessories other than those recommended in the instructions for use could result in injury.
- Never operate the product without visual cover.
- Do not use saw blades.
- Always unplug from the mains before working on the product.
- Inspect the grinding disc prior to use: Check the clearance between the visual cover and grinding disc.
- Do not use damaged or deformed grinding discs.
- Do not switch on the product until it has been firmly secured to the worktop.


⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

-   Wear eye and hearing protection.
-  Wear cut-resistant safety gloves and, if necessary, an apron when working on the saw chain to prevent cuts.
-  Keep your hands away from the grinding disc and cutting teeth during use. Do not move the saw chain by hand. Risk of injury.

● Switching on and off

Note: Verify the voltage specified on the nameplate corresponds with the voltage of the power source.

Note: Perform a test run of at least 30 seconds without load before using this product for the first time and after changing the grinding disc. Switch off the product immediately if the grinding disc is out of round, considerable vibration occurs or you notice abnormal noise.

-  Plug the mains cable into a socket (note the mains voltage).


- Press the "I" on switch (green) [1a] to switch the product on.
- Press the "O" off switch (red) [1b] to switch the product off.
- The grinding disc will continue running after switching off the tool. Risk of injury.

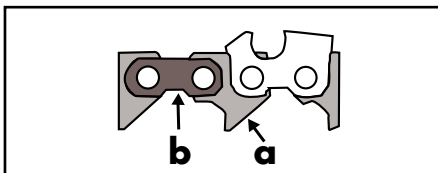
Note: This product is equipped with an LED lamp. The LED lamp [19] is switched on automatically when the on switch [1a] is being pressed. The LED lamp is switched off automatically when the off switch [1b] is being pressed.

Note: This product has start-up protection: The product will not automatically restart after automatically being switched off by voltage interruption or overload protection. To switch the product on again, press the "I" on switch (green) [1a] and the product will start.

● Sharpening a saw chain (see Fig. D)

Note: Be sure to keep the vents clear when working in dusty environments (see "Maintenance and Cleaning").

-  If jammed, switch off the product and unplug from the mains. Then clear the jam.
- An incorrectly sharpened saw chain may damage the product and increase the risk of saw kickback!
- Be sure to accurately adjust the saw chain. Observe the correct sharpening angle and minimum chain size. Remove as little material as possible.
- Do not sharpen drive links (a) or tie straps (b) or the saw chain may break. Failure to do so poses a risk of accidents when using the chain saw.



Note: Clean the saw chain before sharpening. Clean any greasy wood residue or oil residue with a brush or rag.

Note: All cutting links must be the same length and width after sharpening.

Note: The saw chain is worn and must be replaced if the cutter tooth is only approx. 4 mm.

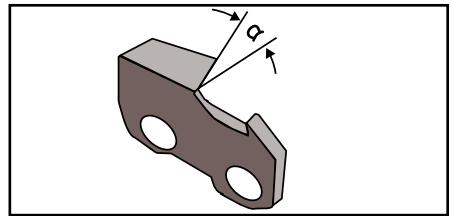
Inserting the saw chain:

- Turn the clamping lever [13] counter-clockwise to open the chain guide. You will need to return the clamping lever to the original position several times to do so. To unlock the clamping lever, pull the clamping lever outward, then return to the original position and allow to lock into position.
- Insert the saw chain in the chain guide [7]. The cutting edges must face the grinding disc [18a].
- Flip down the stop [15] and pull the saw chain toward the back until the cutting tooth [27] to be sharpened makes contact with the stop (see Fig. D1).

Adjusting the grinding angle:

- Loosen the locking nut [10] and set the necessary grinding angle α on the rotary table for the chain tensioner [12] using the scale [11]. Then tighten the locking nut [10].

Note: Use the grinding angle specified by the manufacturer.



Adjusting the stop:

- Move the grinding head [2] down on the handle [4] with the motor switched off.
- Use the chain feed adjusting screw [14a] to move the cutting tooth [27] toward the grinding disc [18a] until the cutting tooth makes contact with the grinding disc (see Fig. D2).

Secure the adjusting screw [14a] with the adjusting nut [14b].

- Secure the links in the chain guide [7] by turning the clamping lever [13] clockwise.
- Use the adjusting screw [6] to set the depth limiter so the grinding disc [18a] makes contact with the gullet (see Fig. D2). Fix the grinding depth with the adjusting nut [6].

Sharpening:

- Switch on the product (see chapter "Switching on and off").
- Sharpen the cutting tooth [27] by moving the grinding head [2] down, applying light pressure to the handle [4].
Never brake the grinding disc [18a] to a stop. To prevent this, reduce the pressure being applied in due time.
- Switch the product off to move the saw chain along. Loosen the clamping lever [13] and use the set stop [15] and the clamping lever to secure the next link to be sharpened in the chain guide [7].

Note: First sharpen the teeth on one side of the chain. Then adjust the sharpening angle and sharpen the teeth on the other side.

Checking the depth limiter distance (see Fig. D3):

The cutting parts of the saw chain are the cutting links, consisting of a cutting tooth [27] and a depth limiter nose [28]. The height distance between these two determines the depth limiter distance A.

- Check the depth limiter distance A according to saw chain manufacturer specifications after every third sharpening.
- Rasp the height of the depth limiter nose [28] with a flat file and slightly round after removing the depth limiter nose. The original shape must be maintained.

● Maintenance and cleaning



Always unplug from the mains before any adjustment, service or repairs.

- Have any work not described in these instructions for use performed by a specialist workshop. Always use original parts. Allow the product to cool down before performing any maintenance or cleaning. Risk of burns.
- Check the product for any damage such as loose, worn or damaged parts, correctly fastened screws or other parts, before every use. Particularly inspect the grinding disc [18a]. Replace any damaged parts.

● Cleaning


- Do not use cleaners or solvents. Chemicals may damage plastic parts on this product. Never clean the product under running water.
- Clean the product after every use.
- Clean the vents [21] and the surface of the product with a soft brush or a cloth.
- Clean the chain guide [7] with a brush.
- If very dirty, loosen the chain tensioner locking nut [10] and remove the chain tensioner with rotary table [12] for better access. We recommend removing the side panels for cleaning.

● Replacing the grinding disc (see Fig. E)

Information about replacing the grinding disc:

- Never operate the product without the visual cover [20].
- Verify the speed specified on the grinding disc [18a] is equal to or greater than the rated idle speed of the product. Verify the dimensions of the grinding disc fit the product.

If the max. rotational speed of the disc is too low for the product, it could break!

- Always use grinding discs in good condition (ringing test).
- Do not widen the uptake bore in the grinding disc if it is too small.
- Do not use separate reducing bushings or adapters to fit grinding discs if the bore is too large.
- Do not use saw blades.
- Always completely reassemble the product after replacing the grinding disc.
-  Switch off the product and unplug from the mains. Allow the product to cool down.
- Loosen the 3 fastening screws **5** and remove the grinding disc cover **3**.
- Unscrew the grinding disc nuts **18b** by hand.
- Remove the grinding disc **18a** from the holder.
- Place the new grinding disc on the uptake and tighten the grinding disc nuts by hand.

Note: Make sure the grinding disc nut **18b** is mounted as illustrated. The ribs of the grinding disc nut **18b** should face outwards.

- Reinstall the grinding disc cover **3**.
- Note:** Do not over-tighten the grinding disc nuts to prevent the grinding disc and nut from breaking.
- Perform a test run of at least 30 seconds without load before using this product for the first time and after changing the grinding disc. Switch off the product immediately if the grinding disc is out of round, considerable vibration occurs or you notice abnormal noise.

● Storage

- Store the product in a dry location protected from dust, out of the reach of children.
- Note:** Grinding discs must be stored dry and upright, never stack.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Service

WARNING!

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre. This will maintain the safety of this product.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak)) (0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service North Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak)) (0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: owim@lidl.ie

IAN 315258

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Translation of original conformity declaration

We, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANY, hereby declare under our sole responsibility that the product: Chain sharpener PSG 85 A1, Model No.: HG05067, Version: 04 / 2019, to which this declaration refers, complies with the standards / normative documents of 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Applied harmonised standards:

EN 61029-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012
Serial number: IAN 315258



Tobias König
Division Manager / Responsible for
documentation
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm, 13.03.2019

The declaration of conformity can also be viewed
at: www.owim.com.

CE

The object of the declaration described above
satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU
of the European Parliament and the Council of
8 June 2011 on limiting the use of certain
harmful substances in electrical and electronic
appliances.

De anvendte piktogrammers legende	Side 17
Indledning	Side 17
Formålsbestemt anvendelse	Side 17
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 17
Leverede dele	Side 18
Tekniske data.....	Side 18
Generelle sikkerhedshenvisninger	Side 18
Sikkert arbejde	Side 18
Sekundære sikkerhedshenvisninger	Side 20
Inden ibrugtagningen	Side 20
Montage	Side 21
Opstilling af produkt.....	Side 21
Montering af produkt.....	Side 21
Montering af justerings skrue	Side 21
Ibrugtagning	Side 21
Tænding og slukning.....	Side 22
Skærpning af savkæde.....	Side 22
Vedligeholdelse og rengøring	Side 23
Rengøring	Side 23
Skift af slibeskive	Side 24
Opbevaring	Side 24
Bortskaffelse	Side 24
Service	Side 25
Afvikling af garantisager	Side 25
Service	Side 25
Garanti	Side 25
Original-konformitetserklæring	Side 25

De anvendte piktogrammers legende

	Læs betjeningsvejledningen.		Bær øjenværn.
	Bær høreværn.		Bær skærefaste handsker. Fare pga. snitsår.
	Bær en støvmaske.		Advarsel!
	Fare for tilskadekomst pga. værktøj der roterer! Hold hænder på afstand.		Indsæt ikke defekte slibeskiver.
	Fare gennem elektrisk stød! Træk inden vedligeholdelses- og reparationsopgaver strømskiftet ud af stikkontakten.		Mål slibeskive. Ø 104 mm Ø 22 mm
	Beskyt produktet mod fugt.		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)

Kædesavsliber PSG 85 A1

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Produktet er egnet til skærpning af gængse savkæde-typer. Til alle andre anvendelser (fx slibning med kølevæske, slibning af andre emner eller sundhedsfarlige materialer som asbest) er produktet ikke egnet til. Belysning ved produktet

har til formål, at belyse det umiddelbare arbejdsområde og er ikke påtænkt som rumbelysning i husholdningen. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet er ikke bestemmelsesmæssigt korrekt og kan forårsage alvorlige skader. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af uhensigtsmæssig anvendelse. Ikke bestemt til den erhvervsmæssige indsats.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Tænd-/ sluk-kontakt
- 1a Tænd-kontakt
- 1b Sluk-kontakt
- 2 Slibehovede
- 3 Slibeskive-afdækning
- 4 Håndtag
- 5 Fastgørelsesskruer til slibeskive-afdækning
- 6 Justeringskrue og justeringsmøtrik til dybdeanslag
- 7 Kæde føreskinne
- 8 Slibesokkel

- 9 Anslagskærv
- 10 Låsemøtrik til kædespændingsdel
- 11 Skala til skærpningsvinklen (+35° op -35°)
- 12 Kædespændingsdel med drejeskive
- 13 Spændehåndtag til kædefiksering
- 14 Justeringskrue og justeringsmøtrik til kædefremføring
- 14a Justeringskrue til kædefremføring
- 14b Justeringsmøtrik til kædefremføring
- 15 Anslag
- 16 Kabelholder
- 17 Strømlødning
- 18a Slibeskive
- 18b Slibeskive-møtrik
- 19 LED-lampe (ikke afbildet)
- 20 Beskyttelseskive
- 21 Ventilationsåbninger (ikke afbildet)
- 22 Arbejdsflade
- 23 Skrue (til fastgørelse ved bordet)
- 24a Mellemlægsskive (til fastgørelse ved bordet)
- 24b Møtrik (til fastgørelse ved bordet)
- 25 Mellemlægsskive (til justeringskrue)
- 26 Fastgørelsesmøtrik (til justeringskrue)
- 27 Savtand (savkæde)
- 28 Ryttermål-næse (savkæde)

● Leverede dele

- 1 kædesliber med monteret slibeskive
- 1 håndtag
- 1 kædespændingsdel med låsemøtrik
- 1 justeringskrue + mellemlægsskive
- 2 skrue med møtrikker og mellemlægsskiver til fastgørelse ved bordet
- 1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

- Nominal spænding: 220-240 V~
(vekselstrøm), 50 Hz
- Effektoptagelse: 85 W (S2: 15 min)*
- Hviletid ved måling: ca. 5 min
- Beskyttelsesklasse: II/□
- Dimensionerings-
tomgangshastighed n_0 : 5000 min^{-1**}

- Indstillingsvinkel: 35° venstre/højre
- Til savkæder med
- Ledsmål: 6,35 / 8,255 /
9,52 mm
(1/4" / 0,325" / 3/8")

Mål slibeskive:

- Udvendig diameter: Ø 104 mm (4 1/16 in)
- Huldiameter: Ø 22 mm
- Tykkelse: 3,2 mm
- Vægt (med tilbehør): ca. 2,3 kg

Lydemissionsværdi:

El-værktøjets A-vurderede lydniveau er typisk:

- Lydtrykniveau L_{pA} : 65,5 dB(A)
- Usikkerhed K_{pA} : 3 dB
- Lydeffektniveau L_{WA} : 78,5 dB(A)
- Usikkerhed K_{WA} : 3 dB

* Kort tids anvendelse: anvend produktet ikke i længere tid end 15 minutter ad gangen.

** Maksimal omløbshastighed af skiven 40 m/s. Slibeskiven skal kunne holde til en omløbshastighed på min. 27,8 m/s. Er den maksimale omløbshastighed af skiven i modsætning til apparatet for lille, kan denne gå i stykker!



Generelle sikkerhedshenvisninger

OBS! Ved brug af el-værktøj skal man som beskyttelse mod elektrisk stød, personskader og brandfare være opmærksom på følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger. Læs alle henvisninger, inden du benytter el-værktøj og opbevar sikkerhedshenvisningerne forsvarligt.

● Sikkert arbejde

1. Hold dit arbejdsområde i orden

- Uorden i arbejdsområdet kan have ulykker til følge.

2. Vær opmærksom på miljømæssige påvirkninger

- Udsæt ikke el-værktøj for regn.
- Benyt ikke el-værktøj i fugtig eller våd omgivelse.
- Sørg for god belysning af arbejdsområdet.
- Benyt ikke el-værktøj, hvor der er brand- eller eksplosionsfare.

3. Beskyt dig imod elektrisk stød

- Undgå kropskontakt med jordede dele (fx rør, radiatorer, el-komfurer, køleapparater).

4. Hold andre personer på afstand

- Lad andre personer, især børn, ikke røre ved el-værktøjet eller ledningen. Hold voksne og børn væk fra dit arbejdsområde.

5. Opbevar el-værktøj der ikke er i brug sikkert

- El-værktøj der ikke er i brug, bør opbevares på et tørt, højtliggende og aflåst sted, uden for rækkevidde af børn.

6. Overbelast ikke el-værktøjet

- Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.

7. Benyt det rigtige el-værktøj

- Anvend ingen maskiner med lav ydeevne til hårdt arbejde.
- Brug ikke el-værktøjet til formål, som produktet ikke er egnet til. Benyt fx ingen håndholdt rundsav til savning af grene eller brænde-stykker.

8. Ifør dig egnet beklædning

- Ifør dig ikke løstsiddende tøj eller smykker, dette kan bevægelige dele muligvis få fat i.
- Ved arbejdsopgaver udenfor er skridhæmmende sko anbefalelsesværdigt.
- Ifør dig ved langt hår et hårnet.

- **ADVARSEL!** Ifør dig ved arbejdsopgaver altid øjen- og høreværn.

- Anvend personligt beskyttelsesudstyr (fx beskyttelseshandsker og andet beskyttelsestøj).

9. Brug sikkerhedsudstyr

- Bær beskyttelsesbriller.
- Anvend ved støv-frembringende arbejde en støvmaske.

10. Tilslut støvsuger-indretningen

- Hvis tilslutninger til støvsugning og opsamlingsanordninger er tilstede, forvis dig om, at de er tilsluttet og bliver brugt korrekt.

11. Anvend kablet ikke til formål, det ikke er beregnet til

- Benyt kablet ikke til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

12. Husk at sikre emnet

- Anvend spændemidler eller en skruetvinge til at holde emnet fast. På den måde holdes det mere sikkert end med din hånd.

13. Undgå en unormal kropsholdning

- Sørg for at stå sikkert og hold hele tiden ligevægten.

14. Plej dit værktøj med omhu

- Hold skæreværktøj skarpt og rent, for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Overhold henvisningerne til smøring og skift af værktøj.
- Kontrollér regelmæssigt tilslutningsledningen af el-værktøjet og lad denne blive skiftet af en autoriseret fagperson ved beskadigelse.
- Kontrollér forlængerledningerne regelmæssigt og erstat dem, hvis de er beskadigede.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.

15. Træk stikket ud af stikkontakten

- Når el-værktøjet ikke bruges, inden vedligeholdelse og ved skift af værktøj som fx savklinge, bor og fræser.

16. Lad ingen værktøjsnøgle blive siddende

- Forvis dig før ibrugtagning om, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet.

17. Undgå utilsigtet start

- Forvis dig om, at kontakten ved indsætning af stikket i stikkontakten er slukket.

18. Benyt forlængerledninger udenfor

- Anvend i det fri kun dertil tilladte og behørigt mærkede forlængerledninger.

19. Vær opmærksom

- Vær opmærksom på, hvad du gør. Start arbejdet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet, hvis du er ukoncentreret.

20. Kontrollér el-værktøjet for eventuelle skader

- Før videre brug af el-værktøjet skal beskyttelsesanordninger og lettere beskadigede dele grundigt undersøges i forhold til korrekt og formålsbestemt funktion.
- Kontrollér om bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser, for at sikre en fejlfri drift af el-værktøjet.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal formålsbestemt repareres af et autoriseret værksted eller skiftes, så vidt der ikke er angivet andet i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede kontakter skal erstattes i et kundeservice-værksted.
- Benyt intet el-værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.

21. OBS!

- Anvendelsen af andre former for udstyr og tilbehør kan betyde en fare for personskader.

22. Lad dit el-værktøj blive repareret af en uddannet elektriker

- Dette el-værktøj overholder de respektive sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektriker, idet der anvendes originale reservedele, ellers kan der opstå ulykker for brugeren.

De følgende restriktioner forbliver bestående, til trods for at udforme designet i særlig sikker grad, i forbindelse med sikrings- og beskyttelsesforhold-sreglerne: Slibeskiven har et efterløb, når værktøjet er blevet slukket. Der er fare for tilskadecomst.

● Sekundære sikkerhedshenvisninger

- Tilslut produktet kun til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder-beskyttelsesanordning (RCD) med en fejlstrømsberegning på ikke mere end 30 mA.
- Hold net-og forlængerledning på afstand af slibeskiven samt savkæden. Træk ved beskadigelser eller gennemskæring omgående

strømstikket ud af stikkontakten. Rør ikke ved ledningen, før den er adskilt fra strømnettet. Fare gennem elektrisk stød!

- Foretag af slibeskiven inden brug en visuel kontrol.
- Anvend ingen slibeskiver med afskalninger, revner eller andre beskadigelser. Udskift en udtjent slibeskive.
- Brug aldrig produktet uden beskyttelseskive.
- Arbejd ikke med produktet, hvis du er træt eller efter indtagelse af alkohol eller piller. Indskyd altid rettidigt en pause.
- Benyt ikke produktet i en eksplosiv atmosfære eller der, hvor det kan forårsage gnister, ild, eksplosioner osv. Ved ikke-overholdelse består brand- eller eksplosionsfare.
- Sørg for, at ventilationsåbninger ved støvet arbejde er åbne.
- Hold dine hænder på afstand af slibeskiven og kædetænderne, når produktet er i drift. Bevæg savkæden ikke med hænderne. Der er fare for tilskadecomst.
- Hold aldrig fingre mellem slibeskiven og drejeskiven eller mellem slibeskiven og beskyttelseskiven. Der er fare for kvæstelser.
- Savkæden bliver ved slibning varm. Rør ikke det bearbejdede sted, der er fare for forbrænding.
- Anvend udelukkende fra producenten anbefalede slibeskiver. Anvend ingen savblade.
- Sluk produktet og træk strømstikket
 - til løsning af et blokeret indsatsværktøj,
 - hvis strømledningen er beskadiget eller sammenfiltret,
 - ved unormale lyde.

● Inden ibrugtagningen

Bemærk: fjern emballagen fuldstændigt.

- Operatøren bør stå tæt ved produktet ved anvendelsen, for at undgå en unødvendig kropstrækning og dermed en usikker stand.

● Montage

Bemærk: Fastgør produktet altid med de leverede skruer (M10 x 60).

- Vær opmærksom på, at du har rigelig plads til at arbejde og ikke udsætter andre personer for fare.
- Fastgør produktet altid med skruerne i passende længde og tykkelse på arbejdsfladen, for ikke at miste kontrollen over produktet.

● Opstilling af produkt (se afbildning B)

- Tykkelse af den bordkanten der anvendes: 15-30 mm

- Borningsdiameter: 10,5 mm

- Skruestørrelse: M10

- Positionér produktet ved hjælp af anslagskærverne [9] på arbejdsfladen [22]. Slibesoklen [8] skal derved rage ud over bordkanten.
- Markér borehullerne med en blyant og fjern produktet igen.
- Bor nu to borehuller i arbejdsfladen [22].
- Skru slibesoklen med de vedliggende skruer [23], mellemlægsskiver [24a] og møtrikker [24b] fast på arbejdsfladen.

● Montering af produkt (se afbildning C)

- Skru håndtagene [4] på slibehovedet [2].
- Løsn låsemøtrikken [10] fra kædespændingsdelen [12].
- Sæt kædespændingsdelen [12] på slibesoklen [8] og skru denne fast med låsemøtrikken [10].
- Fastgør i givet fald strømledningen [17] i kabelholderen [16].

● Montering af justeringskrue (se afbildning C)

- Løsn inden monteringen fastgørelsesmøtrikken [26] fra låseskruen [6]. Indsæt fastgørelsesmøtrikken [26] i slibehovedet [2] og skru låseskruen [6] og mellemlægsskiven [25] fast til fastgørelsesmøtrikken [26].

● Ibrugtagning

ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!

- Anvend udelukkende slibeskiver og tilbehørsdele, som er anbefalet af producenten. Anvendelsen af andre former for indsatsværktøj end det i betjeningsvejledningen anbefalede eller andet tilbehør kan være ensbetydende med fare for tilskadekomst.
- Brug aldrig produktet uden beskyttelseskive.
- Anvend ingen savblade.
- Træk inden enhver arbejdsopgave ved produktet strømstikket.
- Kontrollér slibeskiven inden brug: Kontrollér afstanden mellem beskyttelseskive og slibeskive.
- Anvend ingen beskadigede eller deformerede slibeskiver.
- Tænd først for produktet igen, hvis den er forsvarligt monteret på arbejdsfladen.


ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST! Bær øjen- og høreværn.

-  Bær ved arbejde med savkæden skærefaste handsker og om nødvendigt et forklæde, for at undgå snitsår.
-  Hold dine hænder på afstand af slibeskiven og kædetænderne, når produktet er i drift. Bevæg savkæden ikke med hænderne. Der er fare for tilskadekomst.

● Tænding og slukning

Bemærk: Vær opmærksom på, at den på typskiltet angivne netspænding stemmer overens med strømkildens spænding.

Bemærk: Gennemfør inden første arbejdsopgave og efter hver skift af slibeskiven en prøvekørsel i mindst 30 sekunder uden belastning. Sluk omgående for produktet, hvis slibeskiven slingrer, der opstår betydelige svingninger eller der kan høres unormale lyde.


-  Tilslut strømledningen til stikkontakten (vær opmærksom på netspændingen).
- For at tænde, tryk på tænd-kontakten „1“ (grøn) [1a](#).
- For at slukke, tryk på sluk-kontakten „0“ (rød) [1b](#).
- Slibeskiven har et efterløb, efter at værktøjet er slukket. Der er fare for tilskadekomst.

Bemærk: Dette produkt er udstyret med en LED-lampe [19](#). LED-lampen tændes automatisk, så snart tænd-kontakten [1a](#) bliver benyttet. LED-lampen slukkes automatisk, så snart sluk-kontakten [1b](#) bliver benyttet.

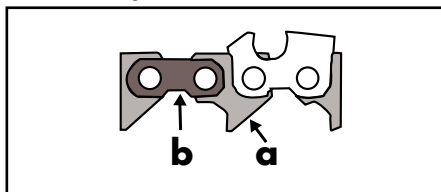
Bemærk: Produktet har en beskyttelse mod genstart: Efter en automatisk slukning pga. af en spændingsafbrydelse eller en overbelastningsbeskyttelse starter produktet ikke selvstændigt. For at tænde påny, tryk på tænd-kontakten „1“ (grøn) [1a](#), produktet starter igen.

● Skærping af savkæde (se afbildning D)

Bemærk: Sørg for, at ventilationsåbninger ved støvet arbejde er åbne (se „Vedligeholdelse og rengøring“).

-  Sluk ved blokeringer produktet og træk strømstikket. Fjern så først blokeringen.

- En forkert skærpet savkæde kan beskadige produktet og forhøje savens tilbageslagsfare!
- Vær opmærksom på en nøjagtig justering af savkæden. Vær opmærksom på den rigtige skærpningsvinkel og mindstemålet af savkæden. Fjern så lidt materiale som muligt.
- Slib ikke ind i drivled (a) eller forbindelsesled (b), savkæden kan ellers bryde. Ved ikke-overholdelse er der fare for ulykker ved håndteringen af kædesaven.



Bemærk: Rengør inden skærpingen savkæden. Fjern olieholdige trærester, hhv. olierester med en pensel eller en klud.

Bemærk: Alle sværdspidser skal efter skærpingen være lige lange og brede.

Bemærk: Savkæden er udtjent og skal udskiftes med en ny savkæde, hvis der kun er ca. 4 mm af savtanden tilbage.

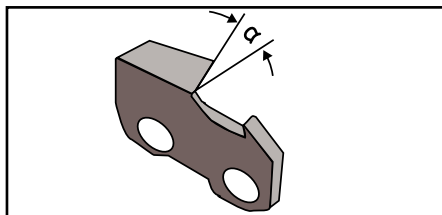
Ilægning af savkæden:

- Til åbning af kæde føreskinnen drej spændehåndtaget [13](#) mod urets retning. Dertil skal spændehåndtaget gentagne gange føres tilbage i udgangspositionen. For at løsne spændehåndtaget, træk spændehåndtaget udad og lad den efter tilbagevendende i udgangspositionen gå i hak.
- Læg savkæden i kæde føreskinnen [7](#). Skærekanterne skal pege hen mod slibeskiven [18a](#).
- Klap anslaget [15](#) nedad og træk savkæden så langt tilbage, indtil den savtand [27](#) som skal slibes, ligger ved anslaget (se afbildning D1).

Indstilling af skærpningsvinkel:

- Løsn låsemøtrikken [10] og indstil den nødvendige skærpningsvinkel α ved drejeskiven på kædespændingsdelen [12] ved hjælp af skalaen [11]. Spænd efterfølgende låsemøtrikken [10] fast igen.

Bemærk: Skærpningsvinklen indstiller du i forhold til producentens angivelser.



Justering af anslag:

- Bevæg slibehovedet [2] ved håndtaget [4] ved slukket motor nedad.
- Før med hjælp af justeringsskruen til kædefremføringen [14a] savtanden [27] hen til slibeskiven [18a], indtil savtanden ligger tæt op ad slibeskiven (se afbildning D2). Fastgør justeringsskruen [14a] med justeringsmøtrikken [14b].
- Fastgør kædeled i kæde føreskinnen [7] ved at dreje spændehåndtaget [13] med uret.
- Indstil dybdeanslaget ved hjælp af justeringsskruen [6], således at slibeskiven [18a] rører ved tandgrunden (se afbildning D2). Fastgør slibebdybden med justeringsmøtrikken [6].

Skærping:

- Tænd for produktet (se kapitlet „Tænding og slukning“).
- Skærp savtanden [27], ved at du bevæger slibehovedet [2] nedad med let tryk på håndtaget [4]. Slibeskiven [18a] må ikke bremses ned til stilstand. For at undgå dette, mindsk rettidigt tilpresningstrykket.
- Til videretransport af savkæden, sluk for produktet. Løsn spændehåndtaget [13] og fastgør det kædeled som skal skærpes dernæst ved hjælp af det justerede anslag [15] og spændehåndtaget i kæde føreskinnen [7].


Bemærk: Skærp først tænderne på en kædeside. Justér derefter skærpningsvinklen og skærp tænderne på den anden side.

Kontrollér ryttermål-afstanden (se afbildning D3)

De savende dele af savkæden er sværdspidser, som består af en savtand [27] og en ryttermål-næse [28]. Højden mellem disse to bestemmer ryttermål-afstanden A.

- Kontrollér efter hver tredje skærping ryttermål-afstanden A i forhold til de angivelser af savkæde-producenten.
- Fil højden af ryttermål-næsen [28] efter med en fladfil og afrund lidt efter tilbagesætning af ryttermål-næsen. Den oprindelige form skal bibeholdes.

● Vedligeholdelse og rengøring

-  Før enhver indstilling, vedligeholdelse eller reparation træk altid strømstikket.
- Lad de arbejdsopgaver, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning gennemføres af et kvalificeret værksted. Anvend kun originale dele. Lad produktet før alle vedligeholdelses- og rengøringsopgaver afkøle. Der er fare for forbrænding.
- Kontrollér produktet før hver brug for eventuelle beskadigelser som løse, udjente eller beskadigede dele, korrekt fastgøring af skruer og andre dele. Kontrollér især slibeskiven [18a]. Udskift beskadigede dele.


● Rengøring

- Anvend ikke rengørings- henholdsvis opløsningsmidler. Kemiske substanser kan angribe kunststofdele af produktet. Rengør produktet aldrig under rindende vand.
- Rengør produktet efter hver brug.

- Rengør ventilationsåbninger [21] og overfladen af produktet med en blød børste, en pensel eller en klud.
- Rengør kæde føreskinnen [7] med en børste.
- Løsn låsemøtrikken [10] ved stærk forurening og udtag kædespændingsdelen med drejeskiven [12] for en bedre tilgængelighed. Vi anbefaler at aftage pladerne i siden til rengøring.
- Skru slibeskive-afdækningen [3] igen på.
Bemærk: Slibeskive-møtrikken må ikke spændes for hårdt, for at undgå, at slibeskiven og møtrikken ødelægges.
- Gennemfør inden første arbejdsopgave og efter hver skift af slibeskiven en prøvekørsel i mindst 30 sekunder uden belastning. Sluk omgående for produktet, hvis slibeskiven slingrer, der opstår betydelige svingninger eller der kan høres unormale lyde.

● Skift af slibeskive (se afbildning E)

Bemærkninger til skift af slibeskiven:

- Brug aldrig produktet uden beskyttelses-skive [20].
- Kontrollér, at den på slibeskiven [18a] angivne hastighed er lige med eller større end den angivne tomgangshastighed af produktet. Kontrollér at slibeskvens mål passer til produktet. Er den maksimale omløbshastighed af skiven i modsætning til produktet for lille, kan denne gå i stykker!
- Benyt kun perfekte slibeskiver (lydprøve).
- Bor et for lille borehul af slibeskiven ikke efterfølgende større.
- Anvend ingen adskilte reduktionsbøsninger eller adaptere, for gøre slibeskiver med stort hul passende.
- Anvend ingen savblade.
- Montér produktet efter skift af slibeskiven altid igen fuldstændigt.
-  Sluk for produktet og træk strømstikket. Lad produktet køle fuldstændigt af.
- Løsn de 3 fastgørelsesskruer [5] og tag slibeskive-afdækningen [3] af.
- Skru slibeskive-møtrikkerne [18b] af med hænderne.
- Tag slibeskiven [18a] af fra optaget.
- Indsæt den nye slibeskive på optaget og skru slibeskive-møtrikkerne på med hænderne.
Bemærk: sørg for, at møtrikken til slibeskiven er monteret som afbildet [18b]. Rillerne af møtrikken til slibeskiven [18b] skal pege udad.

● Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt og støvfrit sted, uden for børns rækkevidde.
Bemærk: Slibeskiver skal opbevares tørre og på højkant og må ikke stables.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig

korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Service**

⚠ ADVARSEL!

- Lad dit produkt blive repareret af servicestedet eller en faguddannet elektriker og kun med originale reservedele. Dermed sikres at produktets sikkerhed bibeholdes.
- Lad udskiftningen af stikket eller netledningen altid udføres af produktets producent eller dennes kundeservice. Dermed sikres at produktets sikkerhed bibeholdes.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne sikre en hurtig behandling af dit anliggende, skal følgende henvisninger følges:

Hold venligst købskvitteringen og artikelnummeret (fx IAN 123456) klar som dokumentation af købet i forbindelse med alle forespørgsler.

Artikelnummeret kan du aflæse på typeskiltet, en gravering, på forsiden af din vejledning (for neden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.

Skulle funktionsfejl eller andre mangler opstå, så kontakt i første omgang den efterfølgende nævnte serviceafdeling telefonisk eller per e-mail. Et produkt, som er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen, hvori manglen består og hvornår den er opstået.

● **Service**

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

IAN 315258

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Original-konformitetserklæring**

Vi, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, TYSKLAND, erklærer under eget ansvar, at produktet: Kædesavsliber PSG 85 A1, modelnummer.: HG05067, version: 04/2019, som denne erklæring omfatter, stemmer overens med normerne/de normative dokumenter af 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Anvendte harmoniserede normer:

EN 61029-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Serienummer: IAN 315258



Tobias König
Områdeleder/dokumentansvarlig
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, TYSKLAND

Neckarsulm, 13.03.2019













Konformitetserklæringen finder du også under:
www.owim.com.

CE

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder forskrifterne iht. retningslinje 2011/65 EU af det europæiske parlament og råd fra d. 8. juni 2011 til begrænsning i forbindelse med anvendelsen af bestemte farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater.

Légende des pictogrammes utilisés	Page 28
Introduction	Page 28
Utilisation conforme	Page 28
Descriptif des pièces	Page 28
Contenu de la livraison.....	Page 29
Caractéristiques techniques.....	Page 29
Instructions générales de sécurité	Page 29
Travailler en toute sécurité.....	Page 30
Consignes de sécurité complémentaires	Page 31
Avant la mise en service	Page 32
Montage	Page 32
Installation du produit.....	Page 32
Montage du produit	Page 32
Montage de la vis de réglage	Page 33
Mise en service	Page 33
Mise en marche et arrêt	Page 33
Affûtage de la chaîne de scie	Page 33
Entretien et nettoyage	Page 35
Nettoyage	Page 35
Remplacement du disque abrasif.....	Page 35
Rangement	Page 36
Mise au rebut	Page 36
Service après-vente	Page 37
Faire valoir sa garantie.....	Page 37
Service après-vente	Page 37
Garantieet	Page 37
Traduction de la déclaration de conformité d'origine	Page 37

Légende des pictogrammes utilisés

	Veillez lire le mode d'emploi.		Portez une protection oculaire.
	Porter un casque auditif.		Portez des gants de protection.
	Portez un masque anti-poussière.		Attention !
	Risque de blessures causées par l'outil en rotation ! Gardez vos mains à distance.		Ne pas utiliser de disque abrasif défectueux.
	Risque de décharge électrique ! Avant les travaux d'entretien et de réparation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.		Dimensions du disque abrasif.
	Protégez le produit de l'eau.		Classe de protection II (double isolation)

Affûteuse de chaîne de tronçonneuse PSG 85 A1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit se destine à aiguiser les types de chaînes de scie usuels. Le produit n'est pas conçu pour toute autre utilisation (par ex.

meulage avec un liquide de refroidissement, meulage d'autres pièces à usiner ou matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante). L'éclairage du produit permet d'éclairer la zone de travail immédiate, et n'est pas conçu pour être utilisé comme éclairage de pièce lors d'un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Non destiné à une utilisation commerciale.

● Descriptif des pièces

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 1a Interrupteur Marche
- 1b Interrupteur Arrêt
- 2 Tête de découpe
- 3 Couvercle des disques abrasifs
- 4 Poignée
- 5 Vis de fixation du couvercle des disques abrasifs
- 6 Vis de réglage et écrou de réglage pour la butée de profondeur

- 7 Rail de guidage de la chaîne
- 8 Socle d'affûtage
- 9 Encoches de butée
- 10 Écrou de fixation pour le dispositif de tension de chaîne
- 11 Échelle pour l'angle de meulage (de +35° à -35°)
- 12 Dispositif de tension de chaîne avec plateau tournant
- 13 Levier de serrage pour fixation de la chaîne
- 14 Vis de réglage et écrou de réglage pour l'avancement par chaîne
- 14a Vis de réglage pour l'avancement par chaîne
- 14b Écrou de réglage pour l'avancement par chaîne
- 15 Butée
- 16 Porte-câble
- 17 Câble secteur
- 18a Disque abrasif
- 18b Écrou des disques abrasifs
- 19 Lampe LED (non illustrée)
- 20 Vitre de protection oculaire
- 21 Orifices d'aération (non illustrés)
- 22 Surface de travail
- 23 Vis (pour fixation à la table)
- 24a Rondelle (pour fixation à la table)
- 24b Écrou (pour fixation à la table)
- 25 Rondelle (pour la vis de réglage)
- 26 Écrou de fixation (pour la vis de réglage)
- 27 Dent tranchante (chaîne de scie)
- 28 Nez du limiteur de profondeur (chaîne de scie)

● Contenu de la livraison

- 1 affûteuse pour chaîne avec disque abrasif monté
- 1 poignée
- 1 dispositif de tension de chaîne avec écrou de fixation
- 1 vis de réglage + rondelle
- 2 vis avec écrous et rondelles pour fixation à la table
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Tension nominale d'entrée :	220-240V~ (courant alternatif), 50 Hz
Puissance absorbée :	85 W (S2: 15 min)*
Durée de pause mesurée :	env. 5 min
Classe de protection :	II/□
Régime à vide mesuré n_0 :	5000 min ⁻¹ **
Angle d'incidence :	35° à gauche/droite
Pour les chaînes de scie avec mètre mesureur :	6,35 / 8,255 / 9,52 mm (1/4" / 0,325" / 3/8")

Dimensions du disque abrasif :

Diamètre extérieur :	Ø 104 mm (4 1/16 in)
Diamètre de perforation :	Ø 22 mm
Épaisseur :	3,2 mm
Poids (avec accessoires) :	env. 2,3 kg

Valeurs d'émission sonore :

Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	65,5 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA} :	78,5 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	3 dB

* Utilisation brève : N'utilisez pas le produit plus de 15 minutes d'affilée.

** Vitesse de rotation maximale du disque abrasif 40 m/s. Le disque abrasif doit supporter une vitesse de rotation min. de 27,8 m/s. En revanche, si la vitesse de rotation max. du disque est trop réduite, le disque peut se briser !



Instructions générales de sécurité

ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les mesures de sécurité suivants sont à

respecter, afin de vous protéger des décharges électriques, risques de blessure et d'incendie. Lisez l'ensemble de ses instructions, avant d'utiliser cet outil électrique, et conservez soigneusement ces instructions de sécurité.

● Travailler en toute sécurité

1. Gardez votre zone de travail en ordre

- Un lieu de travail en désordre peut conduire à des accidents.

2. Prenez en compte les influences environnementales

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans des conditions humides ou mouillées.
- Veillez à bien éclairer la zone de travail.
- Ne pas utiliser des outils électriques dans des endroits pouvant présenter des risques d'incendie ou d'explosion.

3. Protégez-vous des décharges électriques

- Évitez tout contact corporel avec les éléments mis à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs).

4. Éloignez les autres personnes

- Ne laissez pas les autres personnes, en particulier les enfants, toucher les outils électriques ou les câbles. Éloignez-vous de votre zone de travail.

5. Stockez les outils électriques inutilisés en toute sécurité

- Les outils électriques non utilisés doivent être stockés en hauteur dans un endroit sec et fermé, ou hors de portée des enfants.

6. Ne surchargez pas votre outil électrique

- Suivez le domaine de puissance spécifié pour travailler mieux et en toute sécurité.

7. Utilisez le bon outil électrique

- Ne pas utiliser des machines de faible puissance pour les travaux lourds.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un but pour lequel il n'est pas conçu. Par exemple,

n'utilisez pas de scie circulaire pour couper des branches d'arbres ou des bûches.

8. Porter des vêtements adéquats

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux afin d'éviter qu'ils ne se prennent pas dans les pièces mobiles.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé lors de travaux à l'air libre.
- Portez une résille si vous avez les cheveux longs.

⚠ AVERTISSEMENT ! Lors de votre travail, portez toujours une protection oculaire et auditive.

- Veuillez utiliser des équipements de protection personnelle (par ex. des gants de protection ainsi que d'autres vêtements de protection).

9. Portez un équipement de protection

- Portez des lunettes de protection.
- En contact avec de la poussière, utilisez un masque respiratoire.

10. Raccordez votre dispositif d'aspiration des poussières

- Si les connexions d'aspiration de poussière et les dispositifs de suivi sont disponibles, assurez-vous que celles-ci sont connectées et correctement utilisées.

11. Utilisez le câble uniquement à des fins appropriées

- N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche d'alimentation de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

12. Bloquez la pièce à usiner

- Utilisez les dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce à usiner. La fixation est ainsi plus solide qu'en tenant la pièce à la main.

13. Évitez toute posture inappropriée

- Assurez-vous d'avoir une bonne posture et conservez votre équilibre à tout moment.

14. Prenez soin de vos outils

- Les outils doivent être affûtés et propres afin de travailler dans de meilleures conditions et en toute sécurité.
- Suivez les instructions concernant la lubrification et le changement d'outils.

- Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation de l'outil électrique et faites-le remplacer par un professionnel s'il est endommagé.
- Inspectez régulièrement les câbles d'extension et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

15. Débranchez le câble de la prise électrique

- En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant l'entretien ou lors du changement des outils comme par ex.: les lames, forêts, fraises.

16. Ne coincez pas la clef

- Avant toute utilisation, vérifiez que les clefs et outils de réglage soient retirés.

17. Évitez tout démarrage involontaire

- Assurez-vous que le commutateur soit désactivé lorsque vous branchez l'outil.

18. Utilisez des rallonges pour une utilisation extérieure

- En extérieur, utilisez uniquement des rallonges autorisées et correctement étiquetées.

19. Soyez attentifs

- Faites attention à ce que vous faites. Faites parler votre bon sens. Soyez toujours concentré lorsque vous utilisez l'outil.

20. Vérifiez que l'outil électrique soit exempt de tout dommage

- Avant toute utilisation de l'outil électrique, lire attentivement les dispositifs de protection et examiner soigneusement l'état des pièces légèrement abîmées afin que l'outil soit en parfait état de marche.
- Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne collent pas ou si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions pour assurer le bon fonctionnement de l'outil.
- Les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément par un atelier spécialisé reconnu, sauf spécification contraire dans les instructions d'utilisation.
- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier d'entretien.

- Ne pas utiliser d'outils électriques dans lequel l'interrupteur ne peut pas être mis sous/hors tension.

21. ATTENTION !

- L'utilisation d'autres outils ou d'autres accessoires peut provoquer un risque de blessure.

22. Confiez la réparation de votre outil électrique à un électricien qualifié

- Cet outil électrique est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine, car des accidents peuvent se produire.

Malgré la volonté d'élaboration de mesures de protection et de sécurisation sûres, les risques restants suivants continuent à exister : Le disque de ponçage continue à fonctionner après que l'outil ait été mis à l'arrêt. Risque de blessures.

● Consignes de sécurité complémentaires

- Raccordez uniquement le produit à une prise électrique dotée d'un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant différentiel mesuré ne dépassant pas 30 mA.
- Tenir à distance du disque abrasif et de la chaîne de scie le câble secteur ainsi que les rallonges. En cas de dommage ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche secteur. Ne pas toucher le câble, avant qu'il soit débranché du courant secteur. Risque de décharge électrique !
- Avant d'utiliser le disque abrasif, soumettez-le à un examen visuel.
- N'utilisez pas de disques abrasifs présentant des éclats, des fissures ou d'autres dommages. Remplacez un disque abrasif usé.
- Ne jamais faire fonctionner le produit sans vitre de protection oculaire.
- Ne pas travailler avec le produit, lorsque vous êtes fatigué, ou sous l'emprise de

médicaments ou de drogues. Toujours observer une pause dans votre travail en temps utile.

- Ne pas utiliser le produit dans un environnement explosif ou à un endroit susceptible de provoquer des étincelles, un incendie, des explosions, etc. Le non respect de cette consigne entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Lors de travaux laissant émaner de la poussière, assurez-vous que les orifices d'aération sont dégagés.
- Gardez vos mains à distance du disque abrasif et des dents de chaîne, lorsque le produit fonctionne. Ne pas déplacer la chaîne à scie avec les mains. Risque de blessures.
- Ne jamais laisser ses doigts entre le disque abrasif et le plateau tournant ou entre le disque abrasif et la vitre de protection. Risque de coincement.
- La chaîne de scie devient chaude lors du meulage. Ne pas toucher la zone à usiner, il existe un risque de brûlures.
- Utilisez uniquement les disques abrasifs recommandés par le fabricant. Ne pas utiliser de lames de scie.
- Éteignez le produit, et débranchez la fiche secteur
 - afin de débloquer un outil insérable bloqué,
 - lorsque le câble secteur est endommagé ou empêtré,
 - en cas de bruits inhabituels.

● Avant la mise en service

Remarque : Veuillez retirer entièrement les matériaux composant l'emballage.

- Lors de l'utilisation, l'opérateur doit travailler à proximité du produit, afin d'éviter tout étirement corporel inutile, résultant en une posture imprudente.

● Montage

Remarque : Toujours fixer le produit avec les vis fournies (M10 x 60).

- Veuillez conserver un espace suffisant pour travailler et assurer la sécurité des autres personnes.
- Toujours fixer le produit à la surface de travail avec des vis de longueur et d'épaisseur suffisantes, afin de ne pas perdre le contrôle du produit.

● Installation du produit (voir ill. B)

- Épaisseur du bord de table à utiliser : 15-30 mm
- Diamètre de perçage : 10,5 mm
- Taille de vis : M10
- Positionnez le produit sur la surface de travail [22] à l'aide des encoches de butée [9]. Le socle d'affûtage [8] doit alors dépasser du bord de table.
- Marquez au crayon à papier les trous à effectuer, et retirez à nouveau le produit.
- Percez désormais deux trous dans la surface de travail [22].
- Vissez le socle d'affûtage à la surface de travail avec les vis [23], les rondelles [24a] et les écrous [24b] fournis.

● Montage du produit (voir ill. C)

- Vissez la poignée [4] à la tête de découpe [2].
- Desserrez l'écrou de fixation [10] du dispositif de tension de chaîne [12].
- Placez le dispositif de tension de chaîne [12] sur le socle d'affûtage [8] et fixez-le avec l'écrou de fixation [10].
- Le cas échéant, fixez le câble secteur [17] sur le porte-câble [16].

● Montage de la vis de réglage (voir ill. C)



- Avant le montage, desserrez l'écrou de fixation [26] de la vis de réglage [6]. Placez l'écrou de fixation [26] dans la tête d'affûtage [2] et vissez la vis de réglage [6] et la rondelle [25] sur l'écrou de fixation [26].

● Mise en service

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !

- Utilisez uniquement des disques abrasifs et des accessoires recommandés par le fabricant. L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessures pour l'utilisateur.
- Ne jamais faire fonctionner le produit sans vitre de protection oculaire.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Avant tout travail sur le produit, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Contrôlez le disque abrasif avant de l'utiliser : vérifiez la distance entre le disque de protection oculaire et le disque abrasif.
- N'utilisez jamais de disques abrasifs usés ou déformés.
- Allumez uniquement le produit, lorsque celui-ci est monté fixement sur la surface de travail.


⚠  **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !** Porter des lunettes de protection et une protection auditive.

-  Lors du travail avec la chaîne à scie, portez des gants de protection résistant aux coupures, et si nécessaire, un tablier, afin d'éviter les coupures.
-  Gardez vos mains à distance du disque abrasif et des dents de chaîne, lorsque le produit fonctionne. Ne pas déplacer la chaîne à scie à la main. Risque de blessures.

● Mise en marche et arrêt

Remarque : Veillez à ce que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension de la source de courant.

Remarque : Avant les premiers travaux, et après chaque changement de disque abrasif, faites un essai d'au moins 30 secondes sans exercer de charge. Éteindre immédiatement le produit, lorsque le disque abrasif se déplace de façon irrégulière, que des oscillations importantes se produisent, ou que des bruits inhabituels se font entendre.


-  Branchez le câble secteur à une prise de courant (observez la tension réseau).
- Pour allumer le produit, appuyez sur l'interrupteur Marche „I“ (vert) [1a].
- Pour éteindre le produit, appuyez sur l'interrupteur Arrêt „O“ (rouge) [1b].
- Le disque abrasif continue de fonctionner après l'arrêt de l'outil. Risque de blessures.

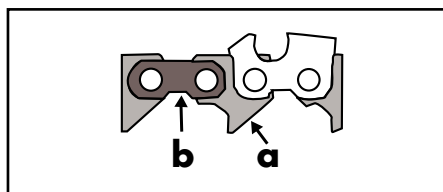
Remarque : Ce produit est équipé d'une lampe LED [19]. La lampe LED s'allume automatiquement, dès que l'interrupteur Marche [1a] est actionné. La lampe LED s'éteint automatiquement, dès que l'interrupteur Arrêt [1b] est actionné.

Remarque : Le produit dispose d'une protection contre le redémarrage : Après une extinction automatique lors d'une coupure de courant ou du fait de l'actionnement de la protection contre les surcharges, le produit ne redémarre pas de lui-même. Lorsque vous appuyez sur l'interrupteur Marche „I“ (vert) [1a], le produit se met en marche.

● Affûtage de la chaîne de scie (voir ill. D)

Remarque : Lors de travaux laissant émaner de la poussière, assurez-vous que les orifices d'aération sont dégagés (voir „Entretien et nettoyage“).

-  Lors d'un blocage, éteignez le produit, et débranchez la fiche secteur. Éliminez tout d'abord la source du blocage.
- Une chaîne de scie mal affûtée peut endommager le produit, et augmenter le risque de rebond de la scie !
- Veillez à aligner correctement la chaîne de scie. Veuillez observer le bon angle de meulage et les dimensions minimales de la chaîne de scie. Enlevez aussi peu de matière que possible.
- Ne pas affûter les maillons d'entraînement (a) ou les maillons de liaison (b), au risque sinon de rompre la chaîne de scie. En cas de non respect de cette consigne, risque d'accident lors de la manipulation de la scie à chaîne.



Remarque : Nettoyez la chaîne de scie avant de la nettoyer. Avec un pinceau ou un chiffon, enlevez les restes de bois huileux, ou les résidus d'huile.

Remarque : Tous les maillons de coupe doivent être de même longueur et largeur après l'affûtage.

Remarque : La chaîne de scie est usée, et doit être remplacée par une nouvelle chaîne de scie, lorsqu'il reste env. 4 mm seulement à la dent tranchante.

Placer la chaîne de scie :

- Pour ouvrir le rail de guidage de la chaîne, tournez le levier de serrage [13] dans le sens anti-horaire. À cet effet, vous devez ramener plusieurs fois le levier de serrage dans sa position initiale. Pour débloquer le levier de serrage, tirez le levier de serrage vers l'extérieur, et le laisser de nouveau

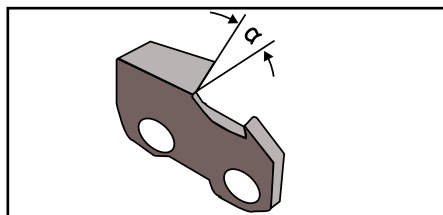
s'encastrer après être revenu dans sa position initiale.

- Placez la chaîne de scie dans le rail de guidage de la chaîne [7]. Les arêtes tranchantes doivent indiquer le disque abrasif [18a].
- Rabattre la butée [15] vers le bas, et tirez la chaîne de scie vers l'arrière, jusqu'à ce que la dent tranchante [27] à affûter se trouve sur la butée (voir ill. D1).

Régler l'angle de meulage :

- Desserrez l'écrou de fixation [10] et réglez sur le plateau rotatif du dispositif de tension de chaîne [12] l'angle de meulage α nécessaire en vous aidant de l'échelle [11]. Revissez ensuite l'écrou de fixation [10].

Remarque : Réglez l'angle de meulage selon les indications du fabricant.



Ajuster la butée :

- Déplacez vers le bas la tête de découpe [2] sur la poignée [4] alors que le moteur est éteint.
- Au moyen de la vis de réglage pour l'avancement par chaîne [14a], approchez la dent tranchante [27] du disque abrasif [18a], jusqu'à ce que la dent tranchante se trouve sur le disque abrasif (voir ill. D2). Sécurez la vis de réglage [14a] avec l'écrou de réglage [14b].
- Fixez les maillons de chaîne dans le rail de guidage de la chaîne [7], en tournant le levier de serrage [13] dans le sens horaire.
- Réglez la butée de profondeur avec la vis de réglage [6], de façon à ce que le disque abrasif [18a] touche le fond de la dent (voir ill. D2). Sécurez la profondeur d'affûtage avec l'écrou de réglage [6].

Affûtage :

- Allumez le produit (voir chapitre „Mise en marche et arrêt“).
- Affûtez la dent tranchante [27], en déplaçant vers le bas la tête de découpe [2] avec une légère pression sur la poignée [4]. Le disque abrasif [18a] ne doit pas être ralenti jusqu'à être immobilisé. Afin d'éviter cette situation, réduisez au bon moment la pression due au contact.
- Pour déplacer de nouveau la chaîne de scie, éteignez le produit. Desserrez le levier de serrage [13], et fixez le prochain maillon de chaîne à affûter à l'aide de la butée ajustée [15] et du levier de serrage dans le rail de guidage de la chaîne [7].


Remarque : Affûtez tout d'abord les dents d'un côté de la chaîne. Réglez ensuite l'angle de meulage, et affûtez les dents de l'autre côté de la chaîne.

Vérifier l'écart du limiteur de profondeur (voir ill. D3) :

Les pièces de la chaîne de scie effectuant l'affûtage sont les maillons de coupe, qui se composent d'une dent tranchante [27] et d'un nez de limiteur de profondeur [28]. L'écart de hauteur entre ces deux éléments détermine l'écart A du limiteur de profondeur.

- Tous les trois affûtages, vérifiez l'écart A du limiteur de profondeur, conformément aux indications du fabricant de la chaîne de scie.
- Limez la hauteur du nez du limiteur de profondeur [28] avec une lime plate, et délarder légèrement après avoir replacé le nez du limiteur de profondeur. La forme d'origine doit avoir été préservée.

● Entretien et nettoyage

-  Avant chaque réglage, entretien ou réparation, toujours débrancher la fiche secteur.
- Confiez à un atelier spécialisé les tâches qui ne sont pas décrites dans ce mode

d'emploi. Utiliser uniquement des pièces d'origine. Laissez le produit refroidir avant d'entreprendre tout travail d'entretien et de nettoyage. Risque de brûlures.

- Avant chaque utilisation, contrôler le produit, afin de détecter d'éventuels dommages, tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées, et de vérifier également le positionnement correct des vis ou des autres pièces. Vérifiez particulièrement le disque abrasif [18a]. Remplacez les pièces endommagées.

● Nettoyage

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou solvants. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique du produit. Ne jamais nettoyer le produit sous l'eau courante.
- Nettoyez le produit après chaque usage.
- Nettoyez les orifices d'aération [21] et la surface du produit avec une brosse, un pinceau ou un chiffon souples.
- Nettoyez le rail de guidage de la chaîne [7] avec une brosse.
- En cas d'impuretés tenaces, desserrez l'écrou de fixation du dispositif de tension de chaîne [10] et retirez le dispositif de tension de chaîne avec le plateau rotatif [12] pour optimiser l'accessibilité. Nous recommandons d'ôter les tôles latérales pour procéder au nettoyage.

● Remplacement du disque abrasif (voir ill. E)

Consignes de remplacement du disque abrasif :

- Ne jamais faire fonctionner le produit sans vitre de protection oculaire [20].
- Assurez-vous que le nombre de tour indiqué sur le disque abrasif [18a] est supérieur ou égal au régime à vide mesuré du produit. Assurez-vous que les dimensions du disque

abrasif correspondent au produit. Si la vitesse de rotation max. du disque est trop réduite par rapport au produit, le disque peut se briser !

- Utilisez uniquement des disques abrasifs à l'état impeccable (test de son).
- Ne pas agrandir un trou de positionnement du disque abrasif de taille trop réduite.
- Ne pas utiliser de bagues de réduction ou d'adaptateurs séparés, afin d'adapter le disque abrasif à un trou large.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Après remplacement du disque abrasif, remontez entièrement le produit.



Éteignez le produit, et débranchez la fiche secteur. Laissez refroidir le produit.

- Desserrez les 3 vis de fixation [5] et retirez le couvercle des disques abrasifs [3].
- Dévissez manuellement l'écrou des disques abrasifs [18b].
- Retirez le disque abrasif [18a] de son emplacement.
- Placez le nouveau disque abrasif dans l'emplacement, et vissez manuellement l'écrou des disques abrasifs.

Remarque : assurez-vous que l'écrou du disque de meulage [18b] est monté comme illustré. Les nervures de l'écrou du disque de meulage [18b] doivent pointer vers l'extérieur.

- Revissez le couvercle des disques abrasifs [3].

Remarque : L'écrou des disques abrasifs ne doit pas être serré trop fermement, afin d'éviter une rupture du disque abrasif et de l'écrou.

- Avant les premiers travaux, et après chaque changement de disque abrasif, faites un essai d'au moins 30 secondes sans exercer de charge. Éteindre immédiatement le produit, lorsque le disque abrasif se déplace de façon irrégulière, que des oscillations importantes se produisent, ou que des bruits inhabituels se font entendre.

● Rangement

- Rangez le produit dans un endroit sec et exempt de poussières et hors de portée des enfants.

Remarque : Les disques abrasifs doivent être rangés à l'état sec, à la verticale, et ne doivent pas être superposés.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Service après-vente

A **AVERTISSEMENT !**

- Confiez exclusivement la réparation de votre produit à des techniciens qualifiés qui utiliseront des pièces de rechange d'origine. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.
- Faites toujours remplacer la fiche ou le câble par le fabricant du produit, ou par son service après-vente. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456) à titre de preuve d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800 919270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE **Service après-vente Belgique**

Tél.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be

IAN 315258

● Garantieet

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Nous soussignés OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons en toute responsabilité que le produit : Affûteuse de chaîne de

tronçonneuse PSG 85 A1, réf. de modèle :
HG05067, version : 04/2019, faisant l'objet
de cette déclaration, est en conformité avec les
normes/documents normatifs de la directive
2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Normes harmonisées appliquées :

EN 61029-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Numéro de série : IAN 315258



Tobias König

Directeur de département / Responsable des
documents

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE

Neckarsulm, 13.03.2019

Vous pouvez également lire la déclaration de
conformité sur www.owim.com.

CE

L'objet décrit ci-dessus est conforme aux exi-
gences des directives 2011/65/UE du Parle-
ment Européen et à la directive du 8 juin 2011
relative à la restriction de l'utilisation de cer-
taines substances dangereuses dans les
appareils électriques et électroniques.

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 40
Inleiding	Pagina 40
Correct gebruik	Pagina 40
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 41
Omvang van de levering.....	Pagina 41
Technische gegevens.....	Pagina 41
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 42
Veilig werken.....	Pagina 42
Verdere veiligheidsinstructies	Pagina 44
Voor de ingebruikname	Pagina 44
Montage	Pagina 44
Product plaatsen	Pagina 44
Product monteren	Pagina 45
Stelschroef monteren.....	Pagina 45
Ingebruikname	Pagina 45
In- en uitschakelen.....	Pagina 45
Zaagketting slijpen	Pagina 46
Onderhoud en reiniging	Pagina 47
Reinigen	Pagina 47
Slijpschijf vervangen	Pagina 47
Bewaren	Pagina 48
Afvoer	Pagina 48
Service	Pagina 49
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 49
Service	Pagina 49
Garantie	Pagina 49
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring	Pagina 49

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Draag oogbescherming.
	Draag gehoorbescherming.		Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag een stofmasker.		Opgelet!
	Kans op letsel vanwege draaiend gereedschap! Houd uw handen uit de buurt.		Plaats geen defecte slijpschijf.
	Gevaar door elektrische schokken! Trek voorafgaand aan onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.		Afmetingen slijpschijf.
	Bescherm het product tegen vocht.		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)

Kettingslijpmachine PSG 85 A1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Het product is geschikt voor het slijpen van gangbare zaagkettingen. Het product is niet bedoeld voor alle andere toepassingen (bijv. slijpen met koelvloeistof, slijpen van andere werkstukken of van andere materialen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid, zoals asbest). De verlichting op het product is bedoeld om de directe werkomgeving te verlichten en is niet bedoeld voor de inzet als verlichting van kamers in privéhuishoudens. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Niet bedoeld voor commercieel gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Aan-/uit-schakelaar
- 1a Aan-schakelaar
- 1b Uit-schakelaar
- 2 Slijpkop
- 3 Afdekking slijpschijf
- 4 Handgreep
- 5 Bevestigingsschroeven voor afdekking slijpschijf
- 6 Instelschroef en instelmoer voor de diepte-aanslag
- 7 Kettinggeleider
- 8 Slijpsokkel
- 9 Aanslagkerven
- 10 Fixatiemoer voor de kettingspanner
- 11 Schaalverdeling voor slijphoeken (+35° tot -35°)
- 12 Kettingspanner met draaitafel
- 13 Spanhendel voor fixering ketting
- 14 Stelschroef en stelmoer voor de kettingvoeding
- 14a Stelschroef voor kettingvoeding
- 14b Stelmoer voor kettingvoeding
- 15 Aanslag
- 16 Kabelhouder
- 17 Stroomkabel
- 18a Slijpschijf
- 18b Slijpschijfmoer
- 19 LED-lamp (niet afgebeeld)
- 20 Veiligheidsglas
- 21 Ventilatieopeningen (niet afgebeeld)
- 22 Werkblad
- 23 Schroef (voor tafelbevestiging)
- 24a Onderlegplaatje (voor tafelbevestiging)
- 24b Moer (voor tafelbevestiging)
- 25 Onderlegplaatje (voor stelschroef)
- 26 Bevestigingsmoer (voor stelschroef)
- 27 Snijstand (zaagketting)
- 28 Neus voor dieptebegrenzing (zaagketting)

● Omvang van de levering

1 kettingslijper met gemonteerde slijpschijf
1 handgreep

- 1 kettingspanner met fixatiemoer
- 1 instelschroef + onderlegplaatje
- 2 schroeven met moeren en onderlegplaatjes voor tafelbevestiging
- 1 bedieningshandleiding

● Technische gegevens

Nominale ingangsspanning:	220-240V~ (wisselstroom), 50Hz
Opgenomen vermogen:	85 W (S2: 15 min)*
Periode van niet-gebruik om af te koelen:	ca. 5 min
Beschermingsklasse:	II/□
Gemeten onbelast toerental n_0 :	5000 min ^{-1**}
Instelhoek:	35° links/rechts
Voor zaagkettingen met schakelgrootte:	6,35 / 8,255 / 9,52 mm (1/4" / 0,325" / 3/8")

Afmetingen slijpschijf:

Buitendiameter:	Ø 104 mm (4 1/16 in)
Gatdiameter:	Ø 22 mm
Dikte:	3,2 mm
Gewicht (incl. accessoires):	ca. 2,3 kg

Geluidsemisiewaarde:

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt:

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	65,5 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	78,5 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

* bediening korte tijd: gebruik het product niet langer dan 15 minuten aaneengesloten.

** maximale omloopsnelheid van de slijpschijf 40 m/s. De slijpschijf moet bestand zijn tegen een omloopsnelheid van minimaal 27,8 m/s.

Als de maximale omloopsnelheid van de schijf ten opzichte van het apparaat te klein is, kan deze breken!



Algemene veiligheidsinstructies

LET OP! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en kans op letsel en verbranding de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen. Lees voor gebruik van het elektrisch gereedschap al deze opmerkingen door en bewaar de veiligheidsopmerkingen.

● **Veilig werken**

1. Houd uw werkomgeving in een goede staat

- Wanorde in de werkomgeving kan leiden tot ongevallen.

2. Neem invloeden van de omgeving in acht

- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor goede verlichting van de werkomgeving.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in ruimtes met brand- en explosiegevaar.

3. Bescherm uzelf tegen een elektrische schok

- Raak geen geaarde onderdelen met uw lichaam aan (bijv. buizen, radiatoren, elektrische kookplaten, koelapparaten).

4. Houd andere personen op afstand

- Laat andere personen, vooral kinderen, nooit het elektrisch gereedschap of de kabel aanraken. Houd ze bij het werkbereik vandaan.

5. Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen veilig

- Gebruikte elektrische gereedschappen moeten op een droge, hooggelegen of afgesloten locatie buiten bereik van kinderen worden opgeborgen.

6. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt

- In het voorgeschreven vermogensbereik kunt u beter en veiliger werken.

7. Gebruik het juiste elektrische gereedschap

- Gebruik voor zware werkzaamheden geen zwakke machines.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzagen voor het zagen van boomtakken of het klieven van hout.

8. Draag geschikte kleding

- Draag geen wijde kleding of sieraden, deze kunnen door beweegbare onderdelen worden gegrepen.
- Bij werkzaamheden in de open lucht raden wij anti-slip schoenen aan.
- Draag bij lang haar een haarnetje.

⚠ WAARSCHUWING! Draag tijdens de werkzaamheden altijd gezichts- en gehoorbescherming.

- Maak gebruik van een persoonlijke beschermende uitrusting (bijv. veiligheidshandschoenen en overige beschermende kleding).

9. Gebruik een beschermende uitrusting

- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik bij stoffige werkzaamheden een ademmasker.

10. Sluit de stofafzuiging aan

- Als er aansluitingen voor de stofafzuiging en opvangbak aanwezig zijn, dient u te controleren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.

11. Gebruik de stroomkabel niet voor doeleinden, waarvoor deze niet is bestemd

- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

12. Zet het werkstuk vast

- Gebruik een spanklem of bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Het wordt daarin veiliger gehouden dan in uw hand.

13. Vermijd een abnormale lichaamshouding

- Zorg voor stabiliteit en bewaar altijd uw evenwicht.

14. Onderhoud uw gereedschappen zorgvuldig

- Houd de snijgereedschappen scherp en schoon zodat u beter en veiliger kunt werken.
- Volg de instructies voor smering en vervanging van het apparaat op.
- Controleer de aansluitleiding van het elektrische gereedschap regelmatig en laat deze bij beschadiging door een erkend vakman vervangen.
- Controleer verlengende leidingen regelmatig en vervang ze als ze beschadigd zijn.
- Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

15. Trek de stekker uit het stopcontact

- Als het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt, voorafgaand aan het onderhoud en bij het vervangen van onderdelen zoals bijv. zaagblad, boor of frees.

16. Laat gereedschapsleutels niet zitten

- Controleer voor het inschakelen of sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.

17. Vermijd onbedoeld inschakelen

- Zorg ervoor dat de schakelaar bij het steken van de stekker in het stopcontact is uitgeschakeld.

18. Gebruik de verlengkabel voor gebruik in de open lucht

- Gebruik buitenshuis alleen hiervoor goedgekeurde en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.

19. Wees alert

- Let op wat u doet. Ga altijd met overleg te werk. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

20. Controleer het elektrische gereedschap op eventuele beschadigen

- Voor een volgend gebruik van het elektrische gereedschap moeten de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun feilloze en doelmatige functie worden gecontroleerd.
- Controleer of de bewegende onderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen dienen correct gemonteerd te zijn en aan alle voorwaarden te voldoen, om de feilloze werking van het elektrische gereedschap te waarborgen.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten correct door een erkende professionele werkplaats worden gerepareerd of vervangen, voor zover de handleiding niets anders aangeeft.
- Beschadigde schakelaars moeten door een werkplaats voor klantenservice worden vervangen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen, waarvan de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.

21. ATTENTIE!

- Het gebruik van andere gereedschappen en andere accessoires kan kans op letsel betekenen.

22. Laat uw elektrische gereedschap door een vakman repareren

- Dit elektrische gereedschap voldoet aan de uniforme veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alleen door een vakman en met gebruik van originele reserveonderdelen worden uitgevoerd, anders is er kans op ongevallen bij de gebruiker.

De volgende restrisco's blijven ondanks genomen maatregelen om het design zeer veilig vorm te geven, en ondanks veiligheids- en aanvullende beschermende maatregelen, bestaan:

de slijpschijf loopt na, nadat het werktuig is uitgeschakeld. Er is kans op letsel.

● Verdere veiligheidsinstructies

- Sluit het product alleen aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Houd stroomkabels en verlengsnoeren bij de slijpschijf en de zaagketting vandaan. Trek bij beschadiging of doorsnijden direct de stekker uit het stopcontact. Raak de kabel niet aan, voordat deze van het stroomnet is gescheiden. Gevaar door elektrische schokken!
- Voer voorafgaand aan het gebruik een zichtcontrole van de slijpschijf uit.
- Gebruik geen slijpschijven met barsten, scheuren of andere beschadigingen. Vervang een versleten slijpschijf.
- Gebruik het product nooit zonder veiligheidsglas.
- Werk niet met het product als u moe bent of na de inname van alcohol of tabletten. Pauzeer altijd op tijd.
- Gebruik het product niet in een explosieve omgeving of op plaatsen waar het vonken, vuur, explosies etc. zou kunnen veroorzaken. Bij het negeren bestaat brand- of explosiegevaar.
- Zorg dat de ventilatieopeningen bij stoffige werkzaamheden vrij zijn.
- Houd uw handen uit de buurt van de slijpschijf en de tanden van de ketting, als het product in bedrijf is. Beweeg de zaagketting niet met uw handen. Er is kans op letsel.
- Houd uw vingers nooit tussen de slijpschijf en de draaitafel of tussen de slijpschijf en de beschermende schijf. Er bestaat beknellinggevaar.
- De zaagketting wordt tijdens het slijpen warm. Niet op de bewerkte plek aanraken, er is kans op brandwonden.

- Gebruik alleen door de fabrikant aangera- den slijpschijven. Gebruik geen zaagbladen.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact
 - om een geblokkeerd werktuig los te maken,
 - als de stroomkabel beschadigd of verward is geraakt,
 - bij ongebruikelijke geluiden.

● Voor de ingebruikname

Opmerking: verwijder het verpakkingsmateriaal alstublieft volledig.

- De bediener moet zich tijdens het gebruik dicht bij het product bevinden om onnodig rekken van het lichaam en een daarmee instabiele positie te vermijden.

● Montage

Opmerking: bevestig het product altijd met de meegeleverde schroeven (M10 x 60).

- Zorg voor voldoende ruimte om te werken en zorg ervoor dat andere personen tijdens de werkzaamheden niet in gevaar worden gebracht.
- Bevestig het product altijd op het werkblad met behulp van schroeven die lang en dik genoeg zijn, om de controle over het product niet kwijt te raken.

● Product plaatsen (zie afb. B)

- dikte van de te gebruiken tafelrand: 15–30 mm
- diameter boor: 10,5 mm
- afmetingen schroeven: M10
- Positioneer het product met behulp van de aanslagkerven [9] op het werkblad [22]. De slijpsokkel [8] moet hierbij over de rand van de tafel uitsteken.
- Markeer de boorgaten met een potlood en verwijder het product weer.

- Boor nu twee boorgaten in het werkblad **22**.
- Schroef de slijpsokkel met de meegeleverde schroeven **23**, onderlegplaatjes **24a** en moeren **24b** vast op het werkblad.

● Product monteren (zie afb. C)

- Schroef de handgreep **4** op de slijpkop **2**.
- Draai de fixatiemoer **10** los van de kettingspanner **12**.
- Plaats de kettingspanner **12** op de slijpsokkel **8** en schroef deze met de fixatiemoer **10** vast.
- Bevestig eventueel de stroomkabel **17** in de kabelhouder **16**.

● Stelschroef monteren (zie afb. C)




- Draai voor de montage de bevestigingsmoer **26** van de stelschroef **6** af. Plaats de bevestigingsmoer **26** in de slijpkop **2** en schroef de stelschroef **6** en de tussenring **25** vast aan de bevestigingsmoer **26**.



● Ingebruikname

VOORZICHTIG! KANS OP LETSEL!

- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en accessoires. Het gebruik van andere dan in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen gereedschappen of andere accessoires kan kans op letsel voor u betekenen.
- Gebruik het product nooit zonder veiligheidsglas.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Trek voor alle werkzaamheden aan het product de stekker uit het stopcontact.
- Controleer voor gebruik de slijpschijf: controleer de afstand tussen het veiligheidsglas en de slijpschijf.

- Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven.
- Schakel het product pas in als het stabiel op het werkblad is gemonteerd.


   **VOORZICHTIG! KANS OP LETSEL!** Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.

-  Draag tijdens werkzaamheden met de zaagketting snijbestendige veiligheidshandschoenen en zo nodig een schort om snijwonden te vermijden.
-  Houd uw handen uit de buurt van de slijpschijf en de tanden van de ketting, als het product in bedrijf is. Beweeg de zaagketting niet met uw hand. Er is kans op letsel.

● In- en uitschakelen

Opmerking: zorg ervoor dat de netspanning die op het typeplaatje is aangegeven, met de spanning van de stroombron overeenkomt.

Opmerking: voer voorafgaand aan de eerste werkzaamheden en na elke vervanging van de slijpschijf een testloop van minimaal 30 seconden zonder belasting uit. Schakel het product direct uit als de slijpschijf niet rond loopt, als er grote schommelingen optreden of er abnormale geluiden te horen zijn.


-  Sluit de stroomkabel op het stopcontact aan (let op de stroomspanning).
- Druk op de Aan-schakelaar ,I' om het product in te schakelen (groen) **1a**.
- Druk op de Uit-schakelaar ,O' om het product uit te schakelen (rood) **1b**.
- De slijpschijf draait nog na, nadat het werktuig is uitgeschakeld. Er is kans op letsel.

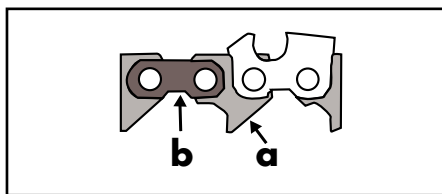
Opmerking: dit product is voorzien van een LED-lamp **19**. De LED-lamp schakelt zich automatisch in als de Aan-schakelaar **1a** wordt bediend. De LED-lamp schakelt zich automatisch uit als de Uit-schakelaar **1b** wordt bediend.

Opmerking: het product bezit een bescherming tegen herstarten: na een automatische uitschakeling door een spanningsonderbreking of beveiliging tegen overbelasting schakelt het product zichzelf niet automatisch weer in. Om nogmaals in te schakelen drukt u op de Aan-schakelaar „I“ (groen) **[1a]**, het product functioneert weer.

● Zaagketting slijpen (zie afb. D)

Opmerking: zorg dat de ventilatieopeningen bij stoffige werkzaamheden vrij zijn (zie „Onderhoud en reiniging“).

-  Schakel bij een blokkering het product uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verhelp pas daarna de blokkering.
- Een onjuist geslepen zaagketting kan het product beschadigen en het terugslaggevaar van de zaag verhogen!
- Zorg voor een precieze afstelling van de zaagketting. Let op de juiste slijphoek en minimale afmetingen van de zaagketting. Verwijder zo weinig mogelijk materiaal.
- Slijp de schakels (a) of verbindingsschakels (b) niet, anders kan de zaagketting scheuren. Bij negeren bestaat kans op ongevallen tijdens de omgang met de kettingzaag.



Opmerking: reinig de zaagketting voor het slijpen. Verwijder oliehoudende houtresten resp. olieresten met een kwastje of poetsdoek.

Opmerking: alle zaagschakels moeten na het slijpen even lang en breed zijn.

Opmerking: als er nog slechts ca. 4 mm van de snijtand over is, is de zaagketting

versleten en moet deze door een nieuwe worden vervangen.

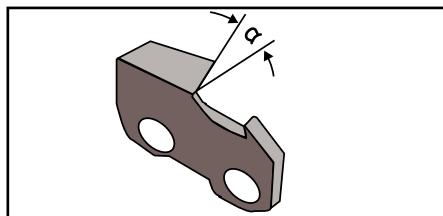
Zaagketting plaatsen:

- Draai de spanhendel **[13]** linksom om de kettinggeleider te openen. Hiervoor moet u de spanhendel meerdere keren naar de uitgangspositie terugbrengen. Om de spanhendel te ontgrendelen, dient u deze naar buiten te trekken en na het terugbrengen in de uitgangspositie weer vast te laten klikken.
- Leg de zaagketting in de kettinggeleider **[7]**. De snijkant moet in de richting van de slijpschijf **[18a]** wijzen.
- Klap de aanslag **[15]** naar onder en trek de zaagketting zover naar achter, totdat de te slijpen snijtand **[27]** bij de aanslag ligt (zie afb. D1).

Slijphoek instellen:

- Draai de fixatiemoer **[10]** los en stel op de draaitafel van de kettingspanner **[12]** de vereiste slijphoek α met behulp van de schaalverdeling **[11]** in. Zet vervolgens de fixatiemoer **[10]** weer stevig vast.

Opmerking: stel de slijphoek volgens de gegevens van de fabrikant in.



Aanslag afstellen:

- Beweeg de slijpkop **[2]** op de handgreep **[4]** bij een uitgeschakelde motor naar beneden.
- Voer met behulp van de stelschroef voor de kettingvoeding **[14a]** de snijtand **[27]** naar de slijpschijf **[18a]** toe, totdat de snijtand zich bij de slijpschijf bevindt (zie afb. D2). Fixeer de stelschroef **[14a]** met behulp van de stelmoer **[14b]**.

- Fixeer de kettingschakels in de kettinggeleider **[7]** door de spanhendel **[13]** rechtsom te draaien.
- Stel de diepte-aanslag met behulp van de stelschroef **[6]** zo in, dat de slijpschijf **[18a]** de basis van de snijtand raakt (zie afb. D2). Fixeer de slijpdiepte met de stelmoer **[6]**.

Slijpen:

- Schakel het product in (zie hoofdstuk 'In- en uitschakelen').
- Slijp de snijtand **[27]** door de slijpkop **[2]** door middel van lichte druk op de handgreep **[4]** omlaag te bewegen. De slijpschijf **[18a]** mag niet tot stilstand worden afgeremd. Reduceer de uitgeoefende druk op tijd om dit te vermijden.
- Om de zaagketting door te laten lopen schakelt u het product uit. Maak de spanhendel **[13]** los en fixeër de volgende te slijpen schakel met behulp van de afgestelde aanslag **[15]** en de spanhendel in de kettinggeleider **[7]**.

Opmerking: slijp eerst de tanden van één zijde van de ketting. Verander dan de slijphoek en slijp de tanden aan de andere zijde.

Afstand dieptebegrenzer controleren (zie afb. D3):

De zagende onderdelen van de zaagketting zijn de schakels, die uit een snijtand **[27]** en een neus voor de dieptebegrenzing **[28]** bestaan. De hoogte-afstand tussen deze beide onderdelen wordt door de dieptebegrenzerafstand A bepaald.

- Controleer na elke derde slijpbeurt de dieptebegrenzerafstand A volgens de gegevens van de zaagkettingfabrikant.
- Pas de hoogte van de neus voor dieptebegrenzing **[28]** met behulp van een platte vijl aan en rond de neus na het terugplaatsen iets af. De oorspronkelijke vorm moet bewaard blijven.

Onderhoud en reiniging

-  Trek de stekker voor elke instelling, elke reparatie en voor elk onderhoud uit het stopcontact.
- Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven, door een vakwerkplaats uitvoeren. Gebruik alleen originele onderdelen. Laat het product voorafgaand aan alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden afkoelen. Er is kans op brandwonden.
- Controleer het product voorafgaand aan elk gebruik op eventuele beschadigingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, de correcte positie van schroeven of andere onderdelen. Controleer vooral de slijpschijf **[18a]**. Vervang beschadigde onderdelen.

Reinigen

- Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststof onderdelen van het product aantasten. Reinig het product nooit onder stromend water.
- Reinig het product na elk gebruik.
- Reinig de ventilatieopeningen **[21]** en het oppervlak van het product met een zachte borstel, een kwastje of een doek.
- Reinig de kettinggeleider **[7]** met een borstel.
- Draai de fixatiemoer voor de kettingspanner **[10]** bij sterke verontreinigingen los en verwijder de kettingspanner met de draaitafel **[12]** voor een betere toegankelijkheid. Wij raden aan om de platen aan de zijkant voor de reiniging te demonteren.

Slijpschijf vervangen (zie afb. E)

Opmerkingen voor het vervangen van de slijpschijf:

- Gebruik het product nooit zonder veiligheidsglas **[20]**.

- Zorg ervoor dat het op de slijpschijf **18a** aangegeven toerental gelijk is aan of groter is dan het gemeten onbelast toerental van het product. Controleer of de afmetingen van de slijpschijf bij het product passen. Als de maximale omloopsnelheid van de schijf ten opzichte van het product te klein is, kan deze breken!
 - Gebruik alleen onberispelijke slijpschijven (geluidscontrole).
 - Boor een te kleine opnameboring van de slijpschijf niet achteraf na.
 - Gebruik geen gescheiden reductiebussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
 - Gebruik geen zaagbladen.
 - Monteer het product na het vervangen van de slijpschijf altijd volledig.
 -  Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het product afkoelen.
 - Maak de 3 bevestigingsschroeven **5** los en verwijder de afdekking van de slijpschijf **3**.
 - Draai de slijpschijfmoer **18b** met de hand los.
 - Haal de slijpschijf **18a** van de opname.
 - Plaats de nieuwe slijpschijf op de opname en schroef de slijpschijfmoer er met de hand op.
- Opmerking:** zorg ervoor dat de slijpschijfmoer **18b** is gemonteerd zoals afgebeeld. De ribben van de slijpschijfmoer **18b** moeten naar buiten wijzen.
- Schroef de afdekking van de slijpschijf **3** terug.
- Opmerking:** de slijpschijfmoer mag niet te vast worden aangedraaid om breken van de slijpschijf en van de moer te vermijden.
- Voer voortgaand aan de eerste werkzaamheden en na elke vervanging van de slijpschijf een testloop van minimaal 30 seconden zonder belasting uit. Schakel het product direct uit als de slijpschijf niet rond loopt, als er grote schommelingen optreden of er abnormale geluiden te horen zijn.

● Bewaren

- Sla het product op een droge en stofvrije plaats op, buiten bereik van kinderen.
- Opmerking:** slijpschijven moeten droog en op de korte kant worden bewaard en mogen niet worden gestapeld.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Service

WAARSCHUWING!

- Laat uw product door het servicepunt of een elektromonteur en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.
- Laat de stekker of de stroomkabel altijd door de fabrikant van het product of door zijn klantenservice vervangen. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be

IAN 315258

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DUISLAND, verklaren

alleen verantwoordelijk te zijn, dat het product:
Kettingslijpmachine PSG 85 A1, modelnr.:
HG05067, versie: 04/2019, waarvoor deze
verklaring geldt, voldoet aan de normen/
normatieve documenten van 2006/42/EG,
2014/30/EU en 2011/65/EU.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 61029-1:2009/A11:2010
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Serienummer: IAN 315258



Tobias König
Afdelingsleider/documentverantwoordelijke
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND

Neckarsulm, 13.03.2019













De conformiteitsverklaring kunt u ook nalezen
op www.owim.com.

CE

Het hierboven beschreven voorwerp van de
verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EG van het Europese Parle-
ment en de Raad van 8 juni 2011 betreffende
beperking van het gebruik van bepaalde ge-
vaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparatuur.

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 52
Einleitung	Seite 52
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 52
Teilebeschreibung.....	Seite 52
Lieferumfang.....	Seite 53
Technische Daten.....	Seite 53
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 54
Sicheres Arbeiten.....	Seite 54
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	Seite 56
Vor der Inbetriebnahme	Seite 56
Montage	Seite 56
Produkt aufstellen.....	Seite 56
Produkt montieren.....	Seite 57
Stellschraube montieren.....	Seite 57
Inbetriebnahme	Seite 57
Ein- und Ausschalten.....	Seite 57
Sägekette schärfen.....	Seite 58
Wartung und Reinigung	Seite 59
Reinigen.....	Seite 59
Schleifscheibe wechseln.....	Seite 60
Lagerung	Seite 60
Entsorgung	Seite 60
Service	Seite 61
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 61
Service.....	Seite 61
Garantie	Seite 61
Original-Konformitätserklärung	Seite 62

Legende der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Tragen Sie schnittsichere Handschuhe. Gefahr durch Schnittverletzungen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.		Achtung!
	Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.		Keine defekte Schleifscheibe einsetzen.
	Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.		Abmessungen Schleifscheibe.
	Schützen Sie das Produkt vor Nässe.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Kettenschärfgerät PSG 85 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt eignet sich zum Schärfen der gängigen Sägekettentypen. Für alle anderen Anwendungen (z. B. Schleifen mit einer

Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Produkt nicht vorgesehen. Die Beleuchtung am Produkt dient dazu, den unmittelbaren Arbeitsbereich zu beleuchten und ist nicht für den Einsatz als Raumbeleuchtung im Haushalt vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Ein-/ Ausschalter
- 1a Einschalter
- 1b Ausschalter
- 2 Schleifkopf
- 3 Schleifscheiben-Abdeckung
- 4 Handgriff

- 5 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung
- 6 Stellschraube und Stellmutter für den Tiefenanschlag
- 7 Kettenführungsschiene
- 8 Schleifsöckel
- 9 Anschlagkerben
- 10 Fixiermutter für die Kettenspanneinheit
- 11 Skala für Schräfwinkel (+35° bis -35°)
- 12 Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 13 Spannhebel zur Kettenfixierung
- 14 Stellschraube und Stellmutter für den Kettenvorschub
- 14a Stellschraube für den Kettenvorschub
- 14b Stellmutter für den Kettenvorschub
- 15 Anschlag
- 16 Kabelhalter
- 17 Netzkabel
- 18a Schleifscheibe
- 18b Schleifscheiben-Mutter
- 19 LED-Lampe (nicht abgebildet)
- 20 Sichtschuttscheibe
- 21 Lüftungsöffnungen (nicht abgebildet)
- 22 Arbeitsfläche
- 23 Schraube (zur Tischbefestigung)
- 24a Unterlegscheibe (zur Tischbefestigung)
- 24b Mutter (zur Tischbefestigung)
- 25 Unterlegscheibe (für Stellschraube)
- 26 Befestigungsmutter (für Stellschraube)
- 27 Schneidezahn (Sägekette)
- 28 Tiefenbegrenzernase (Sägekette)

● Lieferumfang

- 1 Kettenschärfgerät mit montierter Schleifscheibe
- 1 Handgriff
- 1 Kettenspanneinheit mit Fixiermutter
- 1 Stellschraube + Unterlegscheibe
- 2 Schrauben mit Muttern und Unterlegscheiben zur Tischbefestigung
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nenningangs- spannung:	220-240V~ (Wechselstrom), 50Hz
Leistungsaufnahme:	85 W (S2: 15 min)*
Bemessungsruehdauer:	ca. 5 min
Schutzklasse:	II/□
Bemessungs-Leerlauf- drehzahl n ₀ :	5000 min ^{-1**}
Einstellwinkel:	35° links/rechts
Für Sägeketten mit Gliedermaß:	6,35/8,255/ 9,52 mm (1/4"/0,325"/3/8")

Abmessungen Schleifscheibe:

Außendurchmesser:	Ø 104 mm (4 1/16 in)
Lochdurchmesser:	Ø 22 mm
Stärke:	3,2 mm
Gewicht (inkl. Zubehör):	ca. 2,3 kg

Geräuschemissionswert:

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel l _{pA} :	65,5 dB(A)
Unsicherheit K _{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA} :	78,5 dB(A)
Unsicherheit K _{WA} :	3 dB

* Kurzzeit-Bedienung: Verwenden Sie das Produkt nicht länger als 15 Minuten am Stück.

** Maximale Umlaufgeschwindigkeit der Schleifscheibe 40 m/s. Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von mind. 27,8 m/s standhalten. Ist die max. Umlaufgeschwindigkeit der Scheibe im Gegensatz zum Gerät zu klein, kann diese zerbrechen!



Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4. Halten Sie andere Personen fern

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

- **⚠️ WARNUNG!** Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Augen- und Ohrenschutz.
- Bitte verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzhandschuhe und sonstige Schutzkleidung).

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie aufmerksam

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Die folgenden Restrisiken bleiben trotz der Maßnahmen, das Design besonders sicher zu gestalten, der Sicherungs- und ergänzenden Schutzmaßnahmen bestehen: Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Werkzeug abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

● Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netz- und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe sowie der Sägekette fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag!
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit Abplatzungen, Rissen oder anderen Beschädigungen. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschutzscheibe.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder dort, wo es Funken, Feuer, Explosionen usw. verursachen könnte. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind.
- Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und den Kettenzähnen fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit den Händen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Drehteller oder zwischen Schleifscheibe und Schutzscheibe. Es besteht Quetschgefahr.
- Die Sägekette wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, es besteht Verbrennungsgefahr.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben. Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn das Netzkabel beschädigt oder verheddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial.

- Die Bedienperson sollte bei der Verwendung nah am Produkt stehen, um eine unnötige Körperstreckung und damit einen unsicheren Stand zu vermeiden.

● Montage

Hinweis: Befestigen Sie das Produkt immer mit den mitgelieferten Schrauben (M10 x 60).

- Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz zum Arbeiten haben und andere Personen dabei nicht zu gefährden.
- Befestigen Sie das Produkt immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Produkt zu verlieren.

● Produkt aufstellen (siehe Abb. B)

- Stärke der zu verwendenden Tischkante: 15–30 mm
- Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
- Schraubengröße: M10
- Positionieren Sie das Produkt mit Hilfe der Anschlagkerben 9 auf der Arbeitsfläche

22. Der Schleifsockel **8** muss dabei über die Tischkante herausragen.

- Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Bleistift und entfernen Sie das Produkt wieder.
- Bohren Sie nun zwei Bohrlöcher in die Arbeitsfläche **22**.
- Schrauben Sie den Schleifsockel mit den beiliegenden Schrauben **23**, Unterlegscheiben **24a** und Muttern **24b** auf der Arbeitsfläche fest.

● Produkt montieren (siehe Abb. C)

- Schrauben Sie den Handgriff **4** an den Schleifkopf **2** an.
- Lösen Sie die Fixiermutter **10** von der Kettenspanneinheit **12**.
- Setzen Sie die Kettenspanneinheit **12** auf den Schleifsockel **8** und schrauben Sie diese mit der Fixiermutter **10** fest.
- Befestigen Sie ggf. das Netzkabel **17** im Kabelhalter **16**.

● Stellschraube montieren (siehe Abb. C)



- Lösen Sie vor der Montage die Befestigungsmutter **26** von der Stellschraube **6**. Setzen Sie die Befestigungsmutter **26** in den Schleifkopf **2** ein und schrauben Sie die Stellschraube **6** und die Unterlegscheibe **25** an die Befestigungsmutter **26**.


● Inbetriebnahme


VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie nur Schleifscheiben und Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschutzscheibe.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Netzstecker.
- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung: Überprüfen Sie den Abstand zwischen Sichtschutzscheibe und Schleifscheibe.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben.
- Schalten Sie das Produkt erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.

  **VORSICHT! VERLETZUNGS-GEFAHR!** Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.


-  Tragen Sie bei der Arbeit mit der Sägekette schnittsichere Schutzhandschuhe und wenn nötig eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

-  Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und den Kettenzähnen fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit der Hand. Es besteht Verletzungsgefahr.

● Ein- und Ausschalten

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.

Hinweis: Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

-  Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an (beachten Sie die Netzspannung).
- Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (grün) **1a**.


- Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „0“ (rot) **1b**.
- Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Werkzeug abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

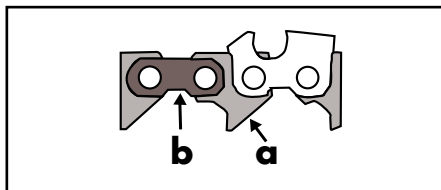
Hinweis: Dieses Produkt ist mit einer LED-Lampe **19** ausgestattet. Die LED-Lampe schaltet sich automatisch ein, sobald der Einschalter **1a** betätigt wird. Die LED-Lampe schaltet sich automatisch aus, sobald der Ausschalter **1b** betätigt wird.

Hinweis: Das Produkt verfügt über einen Wiederanlaufschutz: Nach einer automatischen Abschaltung durch Spannungsunterbrechung oder Überlastungsschutz läuft das Produkt nicht selbsttätig wieder an. Zum erneuten Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (grün) **1a**, das Produkt läuft an.

● Sägekette schärfen (siehe Abb. D)

Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungöffnungen frei sind (siehe „Wartung und Reinigung“).

-  Schalten Sie bei Blockierung das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.
- Eine falsch geschärfte Sägekette kann das Produkt beschädigen und die Rückschlaggefahr der Säge erhöhen!
- Achten Sie auf eine genaue Justage der Sägekette. Beachten Sie die richtigen Schärfwinkel und Mindestmaße der Sägekette. Entfernen Sie so wenig Material wie möglich.
- Schleifen Sie nicht in Treibglieder (a) oder Verbindungsglieder (b), die Sägekette kann sonst reißen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr beim Umgang mit der Kettensäge.



Hinweis: Reinigen Sie vor dem Schärfen die Sägekette. Beseitigen Sie öhlartige Holzreste bzw. Ölrückstände mit einem Pinsel oder Putzlappen.

Hinweis: Alle Schneidglieder müssen nach dem Schärfen gleich lang und breit sein.

Hinweis: Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.

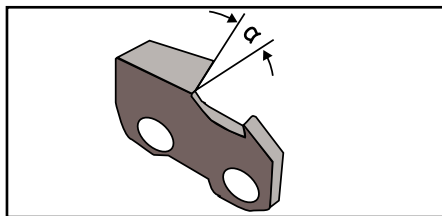
Sägekette einlegen:

- Zum Öffnen der Kettenführungsschiene drehen Sie den Spannhebel **13** gegen den Uhrzeigersinn. Dazu müssen Sie den Spannhebel mehrmals in die Ausgangsposition zurückführen. Zur Entriegelung des Spannhebels ziehen Sie den Spannhebel nach außen und lassen ihn nach Zurückführen in die Ausgangsstellung wieder einrasten.
- Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene **7** ein. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe **18a** zeigen.
- Klappen Sie den Anschlag **15** nach unten und ziehen Sie die Sägekette soweit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn **27** am Anschlag anliegt (siehe Abb. D1).

Schärfwinkel einstellen:

- Lockern Sie die Fixiermutter **10** und stellen Sie am Drehteller der Kettenspanneinheit **12** den erforderlichen Schärfwinkel a unter Zuhilfenahme der Skala **11** ein. Ziehen Sie anschließend die Fixiermutter **10** wieder fest an.

Hinweis: Den Schärfwinkel stellen Sie nach Angaben des Herstellers ein.



Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen (siehe Abb. D3):

Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn [27] und einer Tiefenbegrenzungsnase [28] bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand A.

Anschlag justieren:

- Bewegen Sie den Schleifkopf [2] am Handgriff [4] bei ausgeschaltetem Motor abwärts.
- Führen Sie mit Hilfe der Stellschraube für den Kettenvorschub [14a] den Schneidezahn [27] an die Schleifscheibe [18a] heran, bis der Schneidezahn an der Schleifscheibe anliegt (siehe Abb. D2). Sichern Sie die Stellschraube [14a] mit der Stellmutter [14b].
- Fixieren Sie die Kettenglieder in der Kettenführungsschiene [7] durch Drehen des Spannhelms [13] im Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie den Tiefenanschlag mit Hilfe der Stellschraube [6] so ein, dass die Schleifscheibe [18a] den Zahngrund berührt (siehe Abb. D2). Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter [6].


Schärfen:

- Schalten Sie das Produkt ein (siehe Kapitel „Ein- und Ausschalten“).
- Schärfen Sie den Schneidezahn [27], indem Sie den Schleifkopf [2] durch sanften Druck auf den Handgriff [4] abwärts bewegen. Die Schleifscheibe [18a] darf nicht bis zum Stillstand abgebremst werden. Zur Vermeidung verringern Sie rechtzeitig den Anpressdruck.
- Zum Weitertransport der Sägekette schalten Sie das Produkt aus. Lösen Sie den Spannhelms [13] und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied mit Hilfe des justierten Anschlags [15] und des Spannhelms in der Kettenführungsschiene [7].

Hinweis: Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Kettenseite. Verstellen Sie dann den Schärfwinkel und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.

- Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen den Tiefenbegrenzer-Abstand A gemäß den Angaben des Sägeketten-Herstellers.
- Feilen Sie die Höhe der Tiefenbegrenzungsnase [28] mit einer Flachfeile nach und runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzungsnase etwas ab. Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

● Wartung und Reinigung

-  Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung immer den Netzstecker ziehen.
- Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Nur Originalteile verwenden. Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf eventuelle Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe [18a]. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.


● Reinigen

- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produktes angreifen. Reinigen Sie das Produkt niemals unter fließendem Wasser.
- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.

- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen [21] und die Oberfläche des Produktes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Reinigen Sie die Kettenführungsschiene [7] mit einer Bürste.
- Bei starken Verunreinigungen lösen Sie die Fixiermutter für die Kettenspanneinheit [10] und entnehmen Sie die Kettenspanneinheit mit Drehteller [12] zwecks besserer Zugänglichkeit. Wir empfehlen die seitlichen Bleche für die Reinigung abzunehmen.

● Schleifscheibe wechseln (siehe Abb. E)

Hinweise zum Wechseln der Schleifscheibe:

- Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschuttscheibe [20].
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe [18a] angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Produktes ist. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Produkt passen. Ist die max. Umlaufgeschwindigkeit der Scheibe im Gegensatz zum Produkt zu klein, kann diese zerbrechen!
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Produkt nach dem Schleifscheibenwechsel stets wieder vollständig.
-  Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben [5] und nehmen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3] ab.
- Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter [18b] von Hand ab.

- Nehmen Sie die Schleifscheibe [18a] von der Aufnahme ab.
- Setzen Sie die neue Schleifscheibe auf die Aufnahme auf und schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter auf.
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Schleifscheiben-Mutter [18b] wie abgebildet montiert ist. Die Rippen der Schleifscheiben-Mutter [18b] sollten nach außen zeigen.
- Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3] wieder an.
Hinweis: Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.
- Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
Hinweis: Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt und dürfen nicht gestapelt werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 – 7:

Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Service

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max.
0,40 CHF/Min.)

E-Mail: owim@lidl.ch

IAN 315258

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese

gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Original-Konformitätserklärung**

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Kettenschärfgerät PSG 85 A1, Modell-Nr.: HG05067, Version: 04/2019, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen/normativen Dokumenten der 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU übereinstimmt.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 61029-1:2009/A11:2010
EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Seriennummer: IAN 315258



Tobias König
Bereichsleiter/ Dokumentenverantwortlicher
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND

Neckarsulm, 13.03.2019

Die Konformitätserklärung finden Sie auch unter: www.owim.com.



Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG05067
Version: 04 / 2019

Last Information Update · Tilstand af
information · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der
Informationen: 03 / 2019 · Ident.-No.:
HG05067032019-DK/BE



IAN 315258